

# Nouvelles de Flandre

N° 80

Trimestriel/Driemaandelijks  
AVRIL-JUIN/APRIL-JUNI 2016

Belgique - België  
P.P.  
1200 Bruxelles 20  
1/3472

Bureau de dépôt  
1200 BRUXELLES 20  
Afgiftekantoor  
1200 BRUSSEL 20  
P008243

**Minorités nationales :  
L'ONU attend une réponse  
claire de la Belgique**

**Quid de la mission  
des experts de la CIPE ?**

**Arnaud Galy,  
rédacteur en chef de la plateforme  
Agora francophone**

**Agenda  
des activités  
culturelles  
en français**

[www.francophonie.be/ndf](http://www.francophonie.be/ndf)



### La langue française a-t-elle disparu de Flandre ?

Beaucoup d'associations proposent des activités diverses telles que conférences, spectacles ou visites guidées. Cependant, l'information circule mal. Par manque de moyens et par peur des extrémistes, la plupart des initiatives se limitent à un niveau local et sont relativement méconnues.

Il est donc indispensable de disposer d'un outil de communication efficace destiné à tous ceux qui s'intéressent à la langue française et à sa culture, d'entretenir des liens entre les francophones et de les faire connaître au-delà de leurs frontières.

C'est pourquoi nous avons créé l'Association pour la Promotion de la Francophonie en Flandre (APFF).

#### Que proposons-nous ?

- la diffusion d'un magazine sur Internet,
- la publication trimestrielle d'un agenda des activités en français,
- l'aide à la création de sites Internet destinés aux associations.

#### A qui notre projet s'adresse-t-il ?

- aux francophones de Flandre et de la périphérie de Bruxelles,
- à tous les néerlandophones qui désirent mieux connaître la langue et la culture françaises,
- aux autres francophones de Belgique et du monde avec qui nous souhaitons entrer en contact.

L'APFF s'interdit toute ingérence politique et philosophique, si ce n'est au niveau culturel qui est l'objet de son action. Elle désire en outre développer des relations harmonieuses avec les autres cultures.

L'APFF est membre de l'Association Francophone d'Amitié et de Liaison (AFAL) et membre observateur de la Conférence des Peuples de Langue Française (CPLF).

Vous pouvez **soutenir notre action** en devenant membre de notre association (cotisation 1 an : 15 €, Etranger : 30 €) ou en devenant membre d'honneur (cotisation 1 an : 50 € ou plus) ou encore en nous faisant un don. Les membres et les donateurs reçoivent le magazine "Nouvelles de Flandre" tous les trois mois.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



### Is de Franse taal uit Vlaanderen verdwenen ?

Talrijke verenigingen stellen verscheidene activiteiten voor zoals voordrachten, optredens of geleide bezoeken. Nochtans stroomt de informatie slecht door. Bij gebrek aan middelen en door de angst voor extremisten, beperken zich de meeste initiatieven tot een lokaal niveau en blijven ze relatief onbekend.

Het is dus noodzakelijk over een doeltreffend communicatiemiddel te beschikken bestemd voor alle belangstellenden in de Franse taal en cultuur, om een band te onderhouden tussen de Franstaligen en hen te leren kennen over de grenzen heen.

Daarom hebben wij de Vereniging ter Bevordering van de Francophonie in Vlaanderen opgericht.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



### Gibt es die französische Sprache noch in Flandern ?

Viele Vereine bieten verschiedene Aktivitäten wie Konferenzen, Vorstellungen oder Führungen an; aber leider ist der Informationsfluss schlecht. Aus mangelnden finanziellen Mitteln, aber auch aus Angst vor Extremisten beschränken sich die Initiativen auf eine lokalen Ebene und sind relativ unbekannt.

Deshalb ist ein effizientes Kommunikationsmittel wichtig, das denjenigen, die sich für die französische Sprache und deren Kultur interessieren zu Verfügung steht, und es ihnen ermöglicht, Kontakte zu unterhalten und die französische Sprache über ihre Grenzen hinaus bekannt zu machen.

Aus diesem Grund haben wir den Verein zur Promotion der Francophonie in Flandern gegründet.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



### Has French Disappeared in Flanders ?

Many associations offer various kinds of activities, conferences, exhibitions, guided tours, etc. Often though, the information about them doesn't get out. Whether through a lack of resources or a fear of extremists, most of these initiatives remain local and little known.

It is therefore essential to have good system of communication to reach all those interested in the French language and culture, to maintain contacts among Francophones and to make sure they are known to the wider world.

This is why we have created the non-profit Association for the Promotion of French Culture in Flanders.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB

**Nouvelles de Flandre**  
 Belgique - België  
 1200 Bruxelles 20  
 13472  
 Semaine de Noël  
 001 001 001 001 001  
 001 001 001 001 001  
 001 001 001 001 001  
 N° 80  
 Trimestre d'abonnement  
 AVRIL - JUIN/AVRIL - JUNI 2016

**Minorités nationales : L'ONU attend une réponse claire de la Belgique**

**Quid de la mission des experts de la CIPE ?**

**Arnaud Galy, rédacteur en chef de la plateforme Agora francophone**

**Agenda des activités culturelles en français**

[www.francophonie.be/ndf](http://www.francophonie.be/ndf)

N° 80 - Avril - Juin 2016

**Sommaire**

- Editorial 3
- Minorités nationales : L'ONU attend une réponse claire de la Belgique 5
- Quid de la mission des experts de la CIPE ? 6
- La collaboration en Flandre 7
- Message de Michaëlle Jean 8
- Michaëlle Jean sur les pas des précurseurs de la Francophonie 10
- Arnaud Galy, rédacteur en chef de la plateforme Agora francophone 11
- Ressources : La plateforme Agora 12
- L'APFF et le RIE parrainent la Fête de la Francophonie à Hanoï 13
- Petit coup de pouce de l'APFF à la Bibliothèque-jeunesse de Kosice 14
- Péruwelz, ville des mots 2016 14
- Mercator et Ortelius à Cassel 15
- Le Forum antique de Bayav 16
- Le Douanier Rousseau à Orsay 17
- La guerre du *nénufar* n'aura pas lieu ! 18
- Jeux 19
- Cinéma 21
- Petite chronique langagière 21
- En Bref ... 23
- Agenda 25
- Epinglé 29



## Edito

« *Pour l'Europe, la Flandre ne respecterait pas la démocratie.*

*Le Conseil de l'Europe pourrait envoyer une mission dans les communes à facilités après l'avis rendu hier par son comité d'experts : à Linkebeek, la Flandre ne respecterait pas le traité sur la démocratie locale.*

*C'est un coup de plus porté par le Conseil de l'Europe contre la Flandre et la façon dont son gouvernement interprète les lois linguistiques de notre pays. L'organisation intergouvernementale a publié mercredi une analyse sur la situation dans les communes à facilités par l'Espagnol Angel Moreno, président du groupe d'experts indépendants sur la Charte européenne de l'autonomie locale.*

*Ses conclusions sont sans appel : en refusant de nommer Damien Thiéry comme bourgmestre de Linkebeek et en interdisant l'usage du français dans les conseils communaux et assemblées citoyennes, la Flandre ne respecte pas le traité sur la démocratie locale que la Belgique a adopté en 2000. »*

*L'Echo, le 24 mars 2016*

Que ce soit au Conseil de l'Europe ou à l'ONU, deux mois plus tôt, la situation de francophones de Flandre interpelle experts et diplomates. La Flandre est pointée du doigt et la Belgique priée, une nouvelle fois, de ratifier la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales.

Nous vous invitons à découvrir nos articles sur la question dans ce numéro, ainsi que nos rubriques habituelles.

Edgar FONCK

**Vous trouverez un formulaire de cotisation et de soutien en page 20.  
 Merci de nous envoyer vos commentaires et suggestions.**



Copyright © 1998-2016 A.P.F.F. asbl  
 Siège : Avenue de Broqueville 268/12, B-1200 Bruxelles, Belgique  
 Secrétariat : Spreeuwenlaan 12, B-8420 De Haan, Belgique  
 Téléphone : +32 (0)59.23.77.01, Télécopieur : +32 (0)59.23.77.02  
 Courriel : [apff@francophonie.be](mailto:apff@francophonie.be), Site : <http://www.francophonie.be/ndf>  
 Banque : BNP Paribas Fortis, IBAN : BE89 2100 4334 2985, BIC : GEBABEBB



Avec le soutien de la Commission communautaire française et de l'Aile belge de l'Union internationale de la presse francophone.

# Hotel Alizee



*Dans une oasis de verdure et de calme,  
à une centaine de mètres de la plage,  
dix chambres de luxe totalement rénovées,  
une piscine extérieure chauffée et un sauna...*

*La formule pour des vacances réussies.*

Fam. Derinck - Willems  
Tollenslaan 1 • B-8421 De Haan  
tél: 059.23.34.75 • fax: 059.23.76.34  
e-mail: [info@hotelalizee.be](mailto:info@hotelalizee.be)  
[www.hotelalizee.be](http://www.hotelalizee.be)

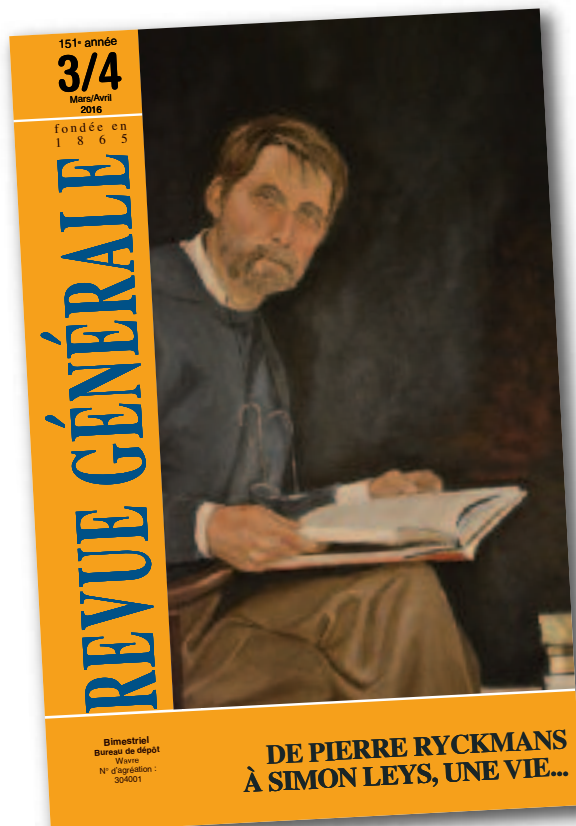


## Le Cercle Royal Artistique et Littéraire

a.s.b.l.

**Ses Salons et Son Auditoire**  
**Ses Grandes Conférences et Ses Déjeuners-causeries**  
**Son Cycle de Cours-Conférences**  
**Sa Bibliothèque**  
**Son Club Informatique**  
**Son Club de Bridge et ses Cours de Bridge**  
**Ses Duplicata et ses Tournois**  
**Son Club de Scrabble en Duplicata**  
**Son Atelier d'Éveil au Théâtre**  
**Ses Visites, Excursions et Voyages culturels**

[cral.reservations@gmail.com](mailto:cral.reservations@gmail.com)  
Recollettenlei 3  
9000 Gent  
Tél: + 32 (0)9 223 15 89



## REVUE GENERALE : 150 ans !

*Il est rare de conjuguer ce que l'on peut appeler une tradition avec un sens évident du renouvellement. La REVUE GENERALE fournit un exemple constant de cette conjugaison difficile qui, pour elle, paraît naturelle. Elle parvient, en demeurant fidèle à elle-même à sauvegarder sa jeunesse et sa mobilité d'esprit. Ouverte aux problèmes du jour, (...) elle apporte chaque mois ses grandes études, ses témoignages, ses réflexions, tout en restant un des derniers lieux d'accueil à la littérature.*

*Le Soir.*

*La REVUE GENERALE, qui chemine vers ses 150 ans, a pris un fameux coup de jeune dans sa présentation. Les articles demeurent ce qu'ils ont toujours été : excellents.*

*La Libre Belgique.*

*En dehors de deux interruptions dues aux guerres de 1914-1918 et de 1940-1945, ce sont des années de vie culturelle belge qui habitent ces milliers de pages. Au gré du temps, ont figuré au sommaire des articles traitant de politique belge et étrangère, d'économie, de questions sociales, d'histoire, de géographie, de philosophie morale, de sciences et de technique, de littérature et d'art. La REVUE GENERALE mérite donc bien son nom.*

*Francophonie vivante.*

**REVUE GENERALE**  
EN VENTE EN LIBRAIRIE

POUR RENSEIGNEMENTS, COMMANDE OU ABONNEMENT :

**REVUE GENERALE**  
Chaussée de Louvain, 41  
B-1320 HAMME-MILLE  
[www.revuegenerale.be](http://www.revuegenerale.be)

# Minorités nationales : L'ONU attend une réponse claire de la Belgique

Examen périodique universel de la Belgique - 20 janvier 2016

Les francophones de Flandre ont remporté une victoire importante à Genève, dans la lutte qu'ils mènent pour faire reconnaître leurs droits culturels et leur statut de minorité.

La Belgique qui a passé son deuxième Examen périodique universel (EPU) au début de cette année, devrait communiquer « en toute clarté », au plus tard en juin, sa position à l'ONU, suite aux recommandations de la Suisse et de la Hongrie de ratifier la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales. C'est en tous cas, ce qu'il ressort des nouvelles modalités de l'EPU pour le second cycle<sup>1</sup>, constate la Coalition des associations francophones de Flandre (CAFF)<sup>2</sup>, regroupant six associations représentatives des 310.000 francophones de Flandre, en ce compris la périphérie de Bruxelles et l'entité des Fourons.

Si la Belgique n'apporte pas de réponse circonstanciée à ces deux recommandations, elles seront consignées comme « notées » par le Conseil des droits de l'homme. C'est-à-dire considérées comme refusées par notre pays. Ce refus de ratifier la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales serait perçu comme un très mauvais signal sur la scène internationale, compte tenu du fait que la Belgique vient d'être élue au sein de ce même Conseil pour un mandat qui court jusqu'en 2018. Et qu'elle brigue même un siège au Conseil de sécurité. Rappelons que notre pays s'est engagé, à la tribune de l'ONU, le 29 février dernier, « à veiller à

la cohérence entre son action internationale et le respect des droits de l'homme à l'intérieur de ses frontières »<sup>3</sup>.

## Auto-identification des minorités

Désormais, la Belgique ne pourra plus se retrancher derrière le fait qu'il n'y a pas, dans notre pays, d'accord sur le concept de minorité.

En effet, la position de l'ONU<sup>4</sup> est très claire : « La reconnaissance du statut de minorité ne relève pas de la seule décision de l'État. Conformément à l'interprétation authentique faite par le Comité des droits de l'homme de l'ONU, l'existence de minorités doit être établie selon des critères objectifs. Tout doit être fait pour garantir le respect du principe d'auto-identification ». Et de préciser : « Les États doivent recueillir des données ventilées (...), y compris dans le cadre des recensements nationaux. (...) Ces données permettent de mieux appréhender l'importance numérique et la situation des minorités. (...) Ces données doivent se fonder principalement sur l'auto-identification, et la société civile et les groupes minoritaires doivent être associés à l'ensemble du processus ».

S'appuyant sur les prescriptions de l'ONU, les francophones de Flandre veulent prendre une part active au processus d'identification des minorités à protéger en Belgique en se référant notamment à la présence d'élus et/ou d'associations culturelles francophones en Flandre et au sondage de



Dedicated Research de 2009. En aucun cas, la CAFF ne peut accepter que ce processus se limite à une simple réunion de la société civile, au cours de laquelle l'ensemble des 232 recommandations adressées à la Belgique seraient passées en revue, au pas de charge.

## Mise en œuvre des recommandations acceptées

D'autre part, parmi les 135 recommandations acceptées par la Belgique au lendemain de son deuxième EPU, près d'un tiers concerne directement les revendications de la CAFF. En tête, la création d'un Institut national des droits de l'homme (INDH), appuyée par une quarantaine de pays. Viennent ensuite la lutte contre les discriminations et la collaboration avec la société civile.

Ayant été acceptées par la Belgique, ces recommandations doivent être mises en œuvre avant le prochain EPU de notre pays en 2020. Soulignons aussi que notre pays s'est engagé à se doter d'un INDH d'ici la fin de la législature.

Comme le prévoit l'ONU, à propos du suivi de l'EPU, les Etats sont « encouragés à procéder à de vastes consultations avec toutes les parties prenantes concernées »<sup>5</sup>. Ce qui signifie, ici aussi, que la CAFF doit être largement impliquée.

Edgar FONCK

- (1) Réexamen des activités et du fonctionnement du Conseil des droits de l'homme, A/HRC/RES/16/21 § 16.
- (2) La Coalition des associations francophones de Flandre (CAFF) regroupe l'Action Fouronnaise, l'Association culturelle de Dilbeek (ACD), l'Association de Promotion des Droits Humains et des Minorités (ADHUM), l'Association francophone de Leeuw-Saint-Pierre, l'Association pour la Promotion de la Francophonie en Flandre (APFF) et Citoyens de Zaventem.
- (3) Discours de Didier Reynders lors de la 31<sup>ème</sup> session du Conseil des Droits de l'Homme de l'ONU à Genève, 29 février 2016.
- (4) Recommandations formulées par le Forum sur les questions relatives aux minorités du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies, vingt-huitième session, A/HRC/28/77 § 10 et 24.
- (5) Réexamen des activités et du fonctionnement du Conseil des droits de l'homme, A/HRC/RES/16/21 § 17.

## Quid de la mission des experts de la CIPE chargés de définir la notion de « minorité nationale » ?

Quinze ans après avoir signé la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales, la Belgique ne l'a toujours pas ratifiée. Raison invoquée : il n'y a pas d'accord sur la notion de « minorité nationale ».

A la lecture des actes du colloque international « *Les minorités, un défi pour les Etats* », organisé par l'Académie royale de Belgique en 2011 à Bruxelles, on peut se demander pourquoi notre pays se limite à l'avis des experts de la Conférence interministérielle de politique étrangère (CIPE) pour définir le concept de minorité. Pourquoi ne pas suivre l'avis de la Commission de Venise qui a déterminé les minorités à protéger en Belgique ? Pourquoi ne pas appliquer le principe d'auto-identification préconisé par l'ONU ? Le dernier mot reviendra de toute manière au Comité consultatif du Conseil de l'Europe chargé d'évaluer la mise en œuvre de la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales.

Voici ce que disait déjà en 2011 Jan Velaers, professeur de droit constitutionnel à l'Université d'Anvers et expert flamand : « *Ce qui est important – surtout pour la Belgique –, c'est que le Comité consultatif estime que non seulement les minorités au niveau national, mais aussi les minorités au niveau régional peuvent être des "minorités nationales" au sens de la Convention-cadre. En effet, il n'est pas très pertinent de savoir qu'un groupe de la population représente une majorité au niveau de l'Etat, alors que ce n'est pas l'Etat, mais l'entité fédérée qui est compétente en matière de langue, culture et enseignement, par exemple.*

*Ainsi, le Comité consultatif a reconnu qu'en Suisse, les germanophones formaient une minorité dans les cantons de Fribourg et du Valais et que les francophones étaient une minorité dans le canton de Berne. (...)*

*Le Comité consultatif se montre, enfin, très pragmatique envers les déclarations nationales. Il admet qu'à défaut de*

*définition, il est laissé aux Etats une certaine marge d'appréciation, mais cette marge n'est pas illimitée. Le Comité examine si l'Etat n'a pas désigné les minorités de manière irresponsable et arbitraire. Il n'hésite pas à proposer d'autres groupes que ceux que les Etats ont qualifié de "minorités nationales".*

*Mon collègue Jean-Claude Scholsem a un jour fait un plaidoyer machiavélique en faveur de la signature de la Convention-cadre, affirmant que seuls les germanophones étaient une minorité. Le Comité consultatif préciserait en un rien de temps qu'il n'est pas d'accord avec ce point de vue.*

*À la lumière de ces avis, il me semble que quel que soit le discours adopté par le gouvernement belge, il est très probable que le Comité consultatif estime que les germanophones en Belgique, les francophones en Flandre, ainsi que les néerlandophones en Wallonie et à Bruxelles sont des minorités nationales, pourvu que ces groupes aient des liens solides et durables avec la région où ils résident et qu'ils désirent être considérés comme des minorités au sens de la Convention-cadre.*

*Dans les publications spécialisées, on défend la thèse selon laquelle le gouvernement devrait déclarer à la ratification que seuls les francophones des communes à facilités sont considérés comme une minorité nationale. Il serait douteux que le Comité consultatif accepte une telle restriction ».*

En tout état de cause et c'est ce qu'il ressort d'une conférence organisée en 2015 par l'Association de promotion des droits humains et des minorités (ADHUM), à laquelle participait Jérôme Sohler, professeur de droit constitutionnel à l'ULB : la responsabilité de l'Etat belge pourrait être engagée du fait de sa carence dans la ratification de la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales.

Edgar FONCK

# Lectures : Luc Beyer publie un essai édifiant sur la collaboration des deux guerres en Flandre : « Ils avaient leurs raisons »

Incroyable, indécrottable Luc Beyer de Ryke ! L'ancien présentateur vedette (pendant 18 ans) aujourd'hui à la retraite du journal télévisé belge, journaliste de talent n'ayant jamais mis sa langue maternelle et romane – une langue ô combien châtée ! – dans sa poche, ce Flamand francophone déclaré, « engagé » même mais sans jamais verser dans la prétention ou l'arrogance – il fut membre du Conseil communal de Gand, du Conseil provincial de Flandre orientale et plus récemment du Conseil communal d'Uccle, où il réside désormais –, a réagi au quart de tour aux propos sans doute inbuables mais certainement irresponsables de celui qui est ministre de l'Intérieur et vice-premier ministre de l'Etat belge, lorsqu'il évoqua la collaboration flamande avec l'occupant : « *La collaboration ? Une erreur mais ils avaient leurs raisons* ».

Beyer en a fait le titre de son essai historique (« historique » au sens de *scientifique, sans parti pris*) que viennent de publier les éditions Mols. Avec ce sous-titre purement factuel : « 14-18 & 40-45. La collaboration en Flandre »\*.

Preuve de sa retenue comme de son professionnalisme : il précise qu'il a cherché à comprendre, en tant qu'observateur de la vie politique et comme journaliste amoureux de l'Histoire, « les raisons » qui ont porté *une partie* (c'est nous qui soulignons) des Flamands à collaborer avec l'envahisseur. Il ne manque d'ailleurs pas de rapporter « qu'il y eut des résistants et des collaborateurs partout ». Donc des *collabos* en Wallonie et à Bruxelles aussi, à peine moins nombreux qu'en Flandre. Mais avec cette différence qu'en Flandre aujourd'hui, l'héritage de cette collaboration avec l'Ordre nazi, à défaut d'être *revendiqué*, est assumé par le plus grand nombre.

## Une propagande affichée

L'image de couverture de cet essai qui lève le voile sur un pan de l'histoire trop peu connu des francophones, parle d'elle-même. C'est une affiche de propagande figurant aux archives de la bibliothèque de l'Université de Gand. Elle porte, sous le portrait d'un soldat nazi casqué (supposé flamand) les inscriptions suivantes : *Vlamingen op ! (Flamands, debout !). Treedt aan in (rassemblez-vous au sein du -) SS-Standard « Westland ». SS-Vrijwilligers Legioen « Vlaanderen » (SS-volontaires à la Légion « Flandre »). Meldt U aan bij (faites-vous inscrire auprès de la -) « Ergänzungsstelle Flandern der Waffen-SS ».* Une adresse bien précise est donnée aux candidats nationalistes flamands : « Antwerpen – Koningin Elisabethlaan 22 » (c'était l'adresse réelle de ce centre de recrutement à Anvers, mais elle confine à l'odieuse quand on sait que, pendant la dernière guerre, la reine Elisabeth, épouse du Roi-Chevalier, s'était réfugiée à Londres, en même temps que le gouvernement belge en exil). Enfin, figuraient les initiales des mouvements nationalistes pronazis : V.N.V – Zwarte Brigade – N.S./J.V. De Vlag – SS-Vlaanderen ». Une affiche qui était tout un programme !

Luc Beyer a interrogé des contemporains flamands de ces collabos, des descendants ou des personnes apparentées, cer-

tains ayant continué à faire de la politique (à la droite extrême bien sûr) par exemple au Conseil communal de Gand, où ils siégeaient sur les bancs *d'en face*...

## Une quarantaine de collaborateurs

Il serait trop long – et se serait priver le lecteur de passionnantes découvertes anecdotiques dans cette saga d'un pan de *l'histoire de Belgique par la lorgnette* – d'énumérer les principaux acteurs de ces collaborations. Beyer en cite une bonne quarantaine dans son glossaire final, y incluant quelques francophones notoires, parmi lesquels Raymond De Becker, qui fut le rédacteur en chef du « Soir volé »... et son grand ami un certain Georges Remy, ou le Liégeois Robert Poulet, qui fonda « Le Nouveau Journal » avant d'être condamné à mort à la libération (peine commuée en exil). Mais, bizarrement, ce glossaire exclut des personnages majeurs comme le grand patron d'Agfa-Gevaert pendant la guerre, André Leysen (dont le frère aîné s'était engagé dans la Waffen-SS), ou, surtout, celui qui fut bourgmestre de Gand de 1941 à 1944 par la grâce des nazis.

Il s'agit d'Hendrik Elias, qui est mentionné sept fois et qui occupe une douzaine de pages. Sa collaboration avec l'occupant fut constante, récurrente, même si parfois qualifiée de « molle » : il n'hésita pas à fournir les listes de Gantois d'origine juive et quelques semaines encore avant la libération de la Belgique, alors qu'il savait comme tout le monde que les Allemands avaient perdu la guerre, il n'hésita pas à inciter ses troupes à continuer d'agir contre la Résistance désormais active du nord au sud du pays. L'éditorialiste du journal « La Flandre libérale » (quotidien francophone de Flandre qui parut jusque dans les années 80), Henri Van Nieuwenhuyze, évoqua, à la mort d'Elias (il avait été condamné à une lourde peine de prison), « le stoïcisme à la Montherlant » du bourgmestre pro-nazi, et plus particulièrement le « service inutile » de son engagement... et qui « revêt une obscure vocation au suicide ».

Bien sûr, l'essai de Beyer aborde aussi la « Flamenpolitik » des Allemands pendant la première guerre, le « flamingantisme en soutane », notoire depuis le 19<sup>e</sup> siècle (soit le clergé flamand des campagnes, authentiquement réactionnaire), les vellétés de créer une Grande Néerlande, un empire englobant la Flandre, Bruxelles et sa périphérie, les Pays-Bas et l'Afrique du sud (mais pas l'Indonésie, l'ex-empire des Indes néerlandaises dont l'énorme population s'empressa d'éradiquer toute trace du néerlandais lors de son accession à l'indépendance en 1949).

Luc Beyer clôt « cette descente dans les abysses du passé » d'une Flandre qui ne devrait plus se laisser endormir en traquant une citation de l'écrivain flamand Stijn Streuvels : *quand le jardinier dort, le diable sème la mauvaise herbe.*

André BUYSE

\* Ils avaient leurs raisons – 14-18 & 40-45. La collaboration en Flandre, par Luc Beyer de Ryke, Editions Mols



## Message de Michaëlle Jean Secrétaire générale de la Francophonie



Chers amis, nous sommes des millions à fêter la Francophonie et la langue française sur les cinq continents en cette Journée du 20 mars. Et le lien fort qui s'exprime entre nous, comme chaque année ce jour-là, prend, en ce 20 mars 2016, une dimension symbolique et une urgence particulières.

En effet, nombre de pays de l'espace francophone, et tant d'autres, sont depuis plusieurs mois, touchés au cœur par des attentats terroristes lâches, cruels et meurtriers, perpétrés au nom d'une idéologie de la haine.

La menace plane encore et toujours, mais à la stratégie de la terreur, les populations ont voulu, partout, répondre par le courage, par la volonté de se dresser fièrement et de célébrer la vie.

Les frontières sont tombées : du Mali à la France et à la Belgique, du Cameroun à la Tunisie, du Niger au Canada, du Tchad à l'Égypte, du Liban à Madagascar, du Burkina Faso au Québec et à la Suisse, du Vietnam au Burundi et à la Roumanie, les messages de solidarité sur tous les continents se sont mêlés.

Alors saisissons l'occasion de ce 20 mars pour faire de notre langue commune une langue de résistance, en redonnant tout leur sens et tout leur pouvoir aux mots qui nous relient et qui nous unissent.

Tous les mots nous parlent, mais certains plus que d'autres, parce qu'ils expriment l'essence profonde de la condition humaine.

Liberté ; égalité ; solidarité ; fraternité ; diversité ; universalité.

Ces mots, écoutons-les résonner avec force.

Ils disent, siècle après siècle, le triomphe de la lumière sur l'ombre, de l'esprit des Lumières, de toutes nos Lumières, sur l'obscurantisme et la barbarie.

Ils disent notre égalité en dignité et en droits : des droits universels, inaliénables, indivisibles.

Ils disent la conscience et l'acceptation de notre humanité commune et de notre destinée commune.

Liberté ; égalité ; solidarité ; fraternité ; diversité ; universalité.

Ces mots, écrivons-les, dessinons-les, traçons-les dans des écritures et des caractères qui font pâlir le fanatisme et qui effacent la haine.

Ces mots, revendiquons-les avec fierté, chantons-les sur tous les tons, scandons-les sans relâche.

Ils disent notre volonté de faire reculer et de vaincre l'intolérable et l'inacceptable.

Ils disent notre volonté de vivre libres ensemble pacifiquement, d'agir ensemble solidairement, de penser l'avenir ensemble, fraternellement.

Alors, en cette Journée internationale de la Francophonie, fêtons partout avec allégresse et une conviction renouvelée, le pouvoir de notre langue commune, la langue française, et le pouvoir des mots.



# Michaëlle Jean sur les pas des précurseurs africains de la Francophonie, Léopold Senghor et Abdou Diouf



Progressivement, « le métier d'oratrice et de médiatrice entre » chez Michaëlle Jean, la secrétaire générale de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), qui a succédé il y a deux ans au flamboyant Abdou Diouf : elle a compris que pour avoir la plus large répercussion, le plus grand « impact » comme on dit aujourd'hui, les proclamations publiques, les discours et davantage encore ces messages officiels qui ne sont pas prononcés physiquement devant une assemblée, ont intérêt à être les plus brefs possible, avec un contenu profond, puissant, interpellant.

## Célébration engagée

Et c'est bien la caractéristique du message du 20 mars 2016 de Mme Jean dont vous venez de prendre connaissance : une célébration engagée, pleine d'optimisme, d'espérance et de détermination, de cette « Journée internationale de la Francophonie ».

Michaëlle Jean n'y fait pas de la surenchère sur le nombre avéré ou supposé de locuteurs de français, elle s'adresse à tous les francophiles de la planète qui, en réalité, sont bien plus nombreux que ne l'attestent les chiffres additionnés des populations francophones des 80 membres, associés et observateurs de l'OIF. Elle a raison. Car la « Fête de la francophonie » est célébrée aussi, avec éclat et dans la plus large diversité culturelle et ethnique, dans un certain nombre d'Etats, et non des moindres, qui ne sont pas membres de l'OIF. Telle la République populaire de Chine, qui a étalé, sur l'étendue de son immense territoire, la célébration de la francophonie sur une période plus longue que la durée officielle – précisément du 10 au 30 mars 2016 – soit le double du temps que lui ont consacré les Etats membres de la Francophonie institutionnelle, dont la Belgique (ou plus exactement la Fédération Wallonie Bruxelles puisque la Région flamande qui compte au sein de sa population cinq pour cent de *francophones quotidiens*, et donc proportionnellement davantage qu'un certain nombre de pays membres de l'OIF, ne veut plus en faire partie).

Michaëlle Jean ne parle d'ailleurs pas « à » un auditoire, un groupe constitué, mais veut s'exprimer « au sein » d'une assemblée : « nous sommes *des millions* à fêter la francophonie sur les cinq continents », dit-elle, une communauté touchée au cœur par les attentats terroristes de 2015 et par cette *idéolo-*

*gie de la haine* distillée par les *djihadistes*. Interviewée le mois dernier dans le cadre des célébrations par TV5Monde, Mme Jean s'est focalisée sur le « vivre ensemble » qui est aussi le « libre ensemble » postulé, revendiqué ou vécu par la jeunesse du monde, et du monde francophone en particulier.

Elle prend à témoin les réactions suscitées sur la Toile par la plateforme *libresensemble.com* : en à peine quatre jours, pas moins d'un million de jeunes ont réagi sur les cinq continents. Et toujours des messages en français, « preuve que la langue française se porte bien » en général et aussi comme *passerelle intercontinentale*. Et justement, puisque ce point de la *valeur et de la pérennité* de la langue était évoqué, l'était également celui, très actuel, de ce que l'on appelle la « réforme » de l'orthographe française, qui n'est en réalité que celui des « recommandations de rectification » du langage. Délicate question pour ce héraut de la francophonie que se doit d'être la secrétaire générale de l'OIF, qui fuit comme la peste tout ce qui pourrait diviser la communauté francophone. Elle s'en est d'abord tiré par une pirouette : « je me battrai pour qu'on n'enlève jamais le tréma dans Michaëlle ! ».

## Pouvoir des mots

Et, comme le journaliste insistait, elle a tenu à mettre les points sur « *ses i* ». Plutôt que de graphie des mots, parlons plutôt du *pouvoir des mots*, ces mots de la langue de Voltaire, qu'il s'agisse d'expressions emblématiques et chargés de sens – liberté, égalité, fraternité, diversité, universalité – ou de mots, banals et quotidiens, pourtant nuancés et précis, qui sont ceux de notre langue commune : mettons plutôt l'accent – c'est le cas de le dire – sur le pouvoir du langage, les mots comme moyen de lutte, comme moyen de résistance, d'engagement, reflétant un pouvoir qui n'appartient certes pas qu'à la francophonie mais qui, comme l'Histoire l'a démontré, lui appartiennent plus spécifiquement, au travers des multiples révolutions, émancipations, libérations et développements qu'elle a suscités.

Ce qui implique un retour à « la case départ des libertés et des réfugiés ». « Réfugiés » et non pas « émigrés », souligne-t-elle, car elle-même et toute sa famille furent des « réfugiés » (des citoyens qui avaient fui la dictature haïtienne de Duvalier) et non des « migrants ». Ou alors qu'on renomme et revalorise ce terme de « migrants ». Car toute l'histoire, toute la richesse, la réussite, le leadership même, de l'Amérique du nord (Etats-Unis et Canada) sont le fait de générations de migrants. Elle-même, jeune Haïtienne réfugiée au Canada, n'en est-elle pas un symbole vivant puisqu'en l'espace d'une génération elle est devenue *Gouverneure générale* du Canada (de 2005 à 2010) ?

Enfin, et ceci illustre aussi – la Francophonie institutionnelle est d'ailleurs là pour le confirmer – le fait que le centre de gravité du « monde francophone » est en train de se déplacer, non pas en concurrence avec la France, mais en toute complicité avec elle, partout sur une planète de plus en plus *globalisée*.

André BUYSE

# Agora Francophone L'Année Francophone Internationale

2016

**agorafrancophone**  
l'information  
revitalisée



Agora Francophone rend pleinement compte de la **permanence** et de la **richesse** du lien francophone ainsi que de la **vitalité** de tous **ses acteurs à travers le monde**.

Agora francophone = une revue de presse hebdomadaire + une rubrique Année Francophone Internationale + des reportages et des entretiens  
[www.agora-francophone.org](http://www.agora-francophone.org)



## L'ANNÉE FRANCOPHONE INTERNATIONALE

Depuis 25 ans, la revue annuelle L'Année Francophone Internationale, nourrie par plus de 200 auteurs dresse un état objectif et indépendant des grands dossiers de la francophonie.  
Parution : tous les ans en novembre

# Rencontre avec Arnaud Galy, rédacteur en chef de la plateforme Agora francophone



Arnaud Galy et Nathalie Guillaumin-Pradignac au 2e FLMF à Liège

De la photo au journalisme écrit, de son petit village de Dordogne à l'Europe de l'Est puis aux confins de l'espace francophone, Arnaud Galy a tissé un riche réseau au fil de ses voyages et reportages pour aboutir à la mise sur pied d'une plateforme consacrée à la francophonie.

**N.d.F. : Si vous deviez vous présenter en quelques mots ?**

*A.G. : Mon père travaillait dans l'industrie textile. J'ai donc beaucoup déménagé de Paris aux Vosges puis à la région lyonnaise, au gré des fermetures d'usines du secteur. Je suis retourné à Paris pour faire des études de photo et d'audiovisuel. En tant qu'étudiant déjà, j'avais créé une « agence » de photos sportives. J'ai aussi pas mal voyagé pour suivre des compétitions automobiles notamment. J'ai travaillé dans une agence de presse locale mais j'ai très vite voulu élargir mes horizons et je suis devenu indépendant. Grâce à des rencontres avec des personnes de mes anciens réseaux, je suis devenu correspondant pour une agence en Finlande, une en Corée, ... Mon plus gros client était un magazine allemand « Ecoute » consacré à la France et à la francophonie en Allemagne. J'ai aussi*

*collaboré avec des guides touristiques comme le « Michelin ». Les voyages ont rythmé ma vie principalement en Europe centrale et orientale.*

**N.d.F. : Pourquoi un attrait spécifique pour ces pays ?**

*A.G. : C'était une époque où tout bougeait, tout était en plein développement. Il y avait une jeunesse dynamique qui voyait se profiler un avenir meilleur. C'était palpitant de se retrouver là, au cœur de l'événement. Mais aussi de découvrir leur patrimoine et de passer du temps avec ces populations même si ce n'était pas toujours facile surtout d'un point de vue humain. J'y ai créé des liens et tissé un vaste réseau de contacts francophones.*

**N.d.F. : Vous avez alors créé le magazine ZigZag. Dans quelles circonstances ?**

*A.G. : Des problèmes de santé et de mobilité m'ont contraint à lever le pied et à avoir un style de vie plus sédentaire. Avec un couple d'amis, nous avons créé ZigZag, un magazine en ligne sur l'actualité francophone qui permettait de rationaliser les acquis, les expériences accumulées au fil des*

*années. On a complété le réseau par l'amitié pour obtenir des contributions. Les contacts se sont élargis très vite. On a peu à peu eu la certitude de correspondre à un besoin et le grand plaisir de recevoir des offres de contribution spontanée. Et puis les événements se sont enchaînés. RFI nous a contactés deux ans après la mise en ligne, pour faire une émission sur notre magazine. C'était là une belle reconnaissance.*

**N.d.F. : Vous n'en êtes pas restés là...**

*A.G. : Non effectivement, l'étape suivante a été la collaboration avec l'Année francophone internationale. Loïc Hervouet, président de l'AFI et ancien directeur de l'école de journalisme de Lille nous a demandés de rapprocher nos réseaux. On publiait ZigZag et l'AFI publiait une revue annuelle reprenant les faits marquants de l'année écoulée dans les divers pays de l'espace francophone. On a créé la plateforme Agora francophone. En croisant nos réseaux et nos techniques, l'internet, le papier, on a élargi le lectorat. Quand je regarde nos statistiques et que je vois tous les pays et même des îles que je ne connaissais pas où les gens se connectent pour nous lire, cela me fait énormément plaisir.*

**N.d.F. : Comment voyez-vous l'avenir de la Francophonie ?**

*A.G. : La Francophonie institutionnelle, son implication dans la marche du monde n'aura d'avenir que si sa voix est plus forte, que si ses prises de position ne sont pas que des communiqués de presse mais si la Francophonie fait partie des acteurs qui comptent et est invitée aux tables de négociation. Pour ce qui est de la francophonie, il ne faut pas multiplier les centaines de locuteurs francophones pour se valoriser. Arrêtons de penser qu'un habitant de RDC ou un Libanais est un francophone uniquement parce qu'il habite un pays membre de la Francophonie. Essayons plutôt de créer des relations constructives et intelligentes comme*

point d'appui pour développer des politiques culturelles.

## N.d.F. : Et la francophonie en Flandre qu'est-ce que cela vous inspire ?

A.G. : Je trouve un peu désespérant que des francophones dans un pays comme la Belgique soient obligés d'aller à l'ONU pour faire respecter leurs droits. Cela me paraît déstabilisant surtout pour un problème linguistique. Cela démontre un problème politique de base.

## N.d.F. : Quel est votre meilleur et votre pire souvenir concernant la francophonie ?

A.G. : Le meilleur d'abord. Il y a quelques années, je me trouvais dans une toute petite épicerie au fin fond de la Pologne. Voyant ma plaque d'immatriculation française, l'épicière a essayé

de me parler en français. Elle est arrivée à m'expliquer que cela faisait 50 ou 60 ans qu'elle n'avait pas parlé le français qu'elle avait appris à l'école. C'est très anecdotique mais l'effort que cette femme faisait pour me parler dans ma langue était très touchant.

Pour le négatif, je n'ai pas un mauvais souvenir mais il me semble que beaucoup de gens impliqués dans la vie de la francophonie, ne sont pas très convaincus de ce qu'ils essaient de promouvoir, de mettre en place. Dans les Sommets ou forums francophones, on se sent parfois bien seul...

## N.d.F. : Pour conclure, que pensez-vous de la Journée de la Francophonie 2016 ?

A.G. : Le 20 mars est une belle initiative, c'est entendu. Mais je suis toujours méfiant car je me rends compte que

dans ces moments de partage, comme les Journées ou même les manifestations de masse, les participants ne sont pas mobilisés pour les mêmes raisons. Pour moi, le 20 mars doit être l'occasion de montrer au monde que les francophones et les francophiles ont un désir commun de s'ouvrir aux autres, une volonté affirmée de mieux éduquer la jeunesse et qu'ils sont porteurs de tolérance tout en étant inflexibles sur les droits humains fondamentaux.

Le message enregistré par Michaëlle Jean, la Secrétaire générale de l'OIF, pour le 20 mars, est l'expression d'une résistance à l'obscurantisme et d'un besoin de solidarité. Ce sont des notions qui me touchent davantage que la bataille autour de l'accent circonflexe et de la pureté de la langue qui envahit les salons et les réseaux sociaux.

propos recueillis par  
Anne-Françoise COUNET

## Ressources : La plateforme Agora francophone

Depuis septembre 2015, les associations à l'origine de l'Année Francophone Internationale et du magazine en ligne ZigZag sont réunies sous une même entité juridique appelée *Agora Francophone Internationale*. La plateforme *Agora*, fruit de cette union, a été mise en ligne en septembre 2014. Par conséquent, l'*Agora Francophone Internationale* anime 3 médias entièrement consacrés aux francophonies et à la diversité culturelle. Le tout est compété par une infolettre hebdomadaire.

Changement significatif, cette année, dans la version papier de l'Année francophone internationale : les pages relatant l'actualité des pays et des régions de la francophonie sont transférées vers un espace dédié de la plateforme *Agora*. Ce transfert permet de meilleures actualisations et illustrations des contributions et augmente la visibilité des articles.

### Une version imprimée

L'édition 2015-2016, ainsi allégée, propose plusieurs dossiers comme celui consacré à l'empire colonial français, un autre au Forum mondial de la langue française de Liège. La Belgique francophone n'est pas en reste puisqu'on trouve aussi deux portraits de Belges qui font l'honneur de la langue française, à savoir Maurice Grevisse et Michèle Lenoble-Pinson, sans oublier un article sur la BD franco-belge, produit et vecteur de la francophonie.

### Un site internet

Sur le site [www.agora-francophone.org](http://www.agora-francophone.org), outre les pages consacrées aux pays francophones, on trouve également une veille médiatique, mise à jour quotidiennement, renvoyant à une sélection d'articles consacrés à la francophonie et classés par thèmes : société, économie, éducation, environnement, droit de l'homme, science & recherche, diversité culturelle,

expression, langue française. Des vidéos, ainsi que des émissions de télévisions et de radios viennent compléter le tout.

Un autre changement tout aussi significatif est prévu pour l'an prochain. En effet, pour fêter les 25 ans de l'Année Francophone Internationale, l'équipe de rédaction prépare une formule entièrement nouvelle. Repensée, tant sur la forme que sur le fond, la future revue donnera une image résolument moderne des francophonies.

Attachée aux médias papier autant qu'aux médias numériques, l'*Agora Francophone Internationale* sera encore plus à l'écoute des francophones et des francophiles, ouvrira des débats, livrera des analyses et laissera une place de choix aux reportages. Elle sera plus que jamais à vos côtés pour relayer les initiatives qui font des francophones des acteurs de premier plan de la mondialisation.

Anne-Françoise COUNET





# L'APFF et le RIE parrainent la Fête de la Francophonie à l'Université de Hanoï

Remise des prix du concours de dictée

L'Université de Hanoï a organisé, le 19 mars dernier, son 6ème rendez-vous festif à l'occasion de la Journée internationale de la Francophonie. Malgré la pluie, dix-neuf stands aux couleurs de la Francophonie ont attiré de nombreux visiteurs. Le stade de l'Université de Hanoï s'est transformé en lieu de manifestations culturelles, de rencontres et d'échanges entre le public et les acteurs de la Francophonie au Vietnam.

Une belle occasion pour l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), mais aussi pour les ambassades des États et gouvernements francophones présents au Vietnam, les départements de français, les filières francophones d'universités au Vietnam et en Thaïlande, ainsi que les sociétés francophones de Hanoï, de se faire connaître.

Les participants disposaient d'une grande estrade au cœur du stade pour présenter des spectacles de chants et danses modernes de pays francophones. Les jeunes Vietnamiens se sont ainsi défoulés au rythme de *Quelqu'un m'a dit*, *Je te donne* ou encore *Papaoutai*.

## Dynamisme de l'espace francophone

La musique a laissé également la place à la culture avec l'organisation de divers quizz ou autres activités ludiques sur la langue, la géographie, les coutumes des pays franco-

phones. Une agréable façon pour les élèves, étudiants de français de découvrir le dynamisme de l'espace francophone.

## Concours de dictée et d'éloquence

Certains ont pu s'affronter dans un tournoi d'éloquence et un concours de dictées dont les gagnants ont été récompensés par l'OIF, l'AUF, l'Ambassade de France, la Délégation Wallonie-Bruxelles ainsi que le Richelieu International Europe (RIE), sans oublier l'Association pour la Promotion de la Francophonie en Flandre (APFF).

Le concours d'éloquence, organisé pour la première fois dans le cadre des manifestations de la Journée internationale de la Francophonie, a offert aux meilleurs étudiants francophones de Hanoï l'opportunité de s'exprimer en français devant un public à la fois francophone et francophile.

Les candidats avaient à démontrer leur art oratoire et leur maîtrise de la langue française, devant un jury spécialement constitué pour l'occasion, après avoir tiré au sort une des citations suivantes : « *Il faut tourner sa langue sept fois dans sa bouche avant de parler.* » ; « *La flèche sort de la blessure, mais le coup de langue reste dans le coeur.* » ou, encore « *Un mot et tout est sauvé. Un mot et tout est perdu.* »

Edgar FONCK

Informations : [www.20mars.francophonie.org](http://www.20mars.francophonie.org)



Concours d'éloquence



Concours de dictée

## Petit coup de pouce de l'APFF à la Bibliothèque-jeunesse de Kosice



De g. à dr. : Jana Blanarova, Roland Forrer, Iveta Hurna et Gabriela Jelsinova

Dans les écoles de Slovaquie, le français se positionne actuellement après l'anglais (obligatoire), l'allemand (langue du voisin autrichien qui offre de meilleures perspectives d'emploi) et le russe (de retour et en croissance constante).

Sensible à cette situation, l'association Carrefour des Cultures Romanes (CCR) créait en 2013, au sein de la Bibliothèque pour la jeunesse de Kosice, un département de langue française. Grâce à cette initiative, cette bibliothèque – la plus ancienne (60 ans) et la plus importante de Slovaquie (218 000 livres) – peut déjà proposer à ses lecteurs 400 titres en français. L'objectif pour 2016 est de porter le choix à 500 titres.

Cette fois, la part belle sera faite au « fantastique » avec les romans de la Québécoise Anne Robillard (série complète « Les héritiers d'Enkidiev ») et à la magie des illustrations

de l'Ostendaise Anne Brouillard (Grand Prix Triennal de Littérature de Jeunesse de la Fédération Wallonie-Bruxelles). Seront aussi du voyage les nouveaux albums de Pierre Coran (« Casse-Noisette », « Hugo, tu rêves ? »), ceux de Dominique Descamps (« Boutons et boutonnières », « Par un beau jour »), ainsi que les romans de Marie Colot, Marie-Isabelle Tasset, Thomas Lavachery et bien d'autres plumes de chez nous.

### Solidarité francophone

Rendu possible grâce à la coopération d'éditeurs de Belgique, France et Suisse, ce nouvel envoi bénéficie aussi de l'apport du Service de Promotion des Lettres (Bxl), du Fonds Michel Defourny (Liège), sans oublier celui des sympathisants du Fonds Caprine Carême (Ottignies) sensibles à la poésie pour enfants.

Comme l'an dernier, un petit coup de pouce de l'APFF a permis à Carrefour des Cultures Romanes d'acquérir quelques publications qui figureront parmi les plus belles pièces de la Bibliothèque-jeunesse de Kosice, telles que « Le Petit Prince » dans sa version pop-up, plusieurs réimpressions de Jules Verne (notamment « Le pilote du Danube ») ou encore les « Aventures inédites du Petit Nicolas ».

L'aide de l'APFF permettra également de fournir quelques imagiers, dictionnaires et romans destinés aux lauréats des prochaines olympiades de la langue française organisées en avril à Bratislava par l'Association slovaque des professeurs de français. Les petites rivières font les grands fleuves...

Roland FORRER

Informations : [carcultrom@gmail.com](mailto:carcultrom@gmail.com)

## Péruwelz, ville des mots 2016

Chaque année, une ville belge est choisie pour fêter la langue française en devenant « ville des mots ». Pour l'édition 2016, le choix s'est porté sur Péruwelz.

Point de salon du livre ni de concours de dictée mais de nombreux jeux avec les mots. Qu'ils soient dits, écrits, volés, chantés, réels ou imaginaires, les mots ont envahi le centre-ville de Péruwelz pour faire vibrer les habitants. Pendant une semaine mais aussi bien en amont pour la préparation de ces animations, tous les arts étaient conviés à se mettre au service de la langue. Spectacles, jeux, événements pour le grand public et installations plastiques inédites ont animé la cité.

### Toute une ville en fête

Histoire de faire un clin d'œil à la francophonie, Dan Gagnon, l'humoriste québécois – bien connu pour son *Dan late show* sur *La Deux* – a présenté son dernier spectacle « S01E02 » sur la scène d'*Arrêt 69*, le dynamique centre culturel de Péruwelz. Le lendemain, sur la Grand Place, place à de joyeuses animations : des chansons interprétées par les enfants de 4<sup>ème</sup> primaire de toutes les écoles, un scrabble géant installé sur des tabourets, un mini musée de mots et merveilles pour découvrir des expressions populaires et même des marchands de gros mots pour se libérer de la grossièreté ordinaire.

Tous les habitants ont été mis à contribution pour décorer la ville d'un habillage graphique original. Les mots se sont invités dans les rues, les vitrines, les espaces publics et tout particulièrement sur la gare. Bouquet final pour clôturer cette semaine festive, la marche du Casseu d'Quinquets, une promenade aux flambeaux !

Edgar FONCK

Informations : [www.peruwelz-villedesmots.com](http://www.peruwelz-villedesmots.com)



Les mots « je, tu, ile, nous, vous, ailles » affichés face à la gare

# Mercator et Ortelius au Musée de Flandre à Cassel

Celine Laffon, commissaire de l'exposition,  
devant le tableau Mercator et Ortelius  
de Joseph Bellemans (1816-1888)

Jusqu'au 12 juin, le musée de Flandre à Cassel, dans le Nord de la France, propose une exposition consacrée à Mercator et Ortelius, deux cartographes flamands du XVIème siècle considérés comme les fondateurs de la géographie moderne.

La citation de Cicéron « *Le cheval est créé pour transporter, le bœuf pour labourer, le chien pour la chasse et la garde, quant à l'homme, il est né pour contempler le monde* », mise en exergue dans une des salles, illustre ce qui a conduit le musée à nous convier à ce voyage dans le temps et dans l'histoire de la connaissance.

L'exposition intitulée « *La cartographie ou le miroir du monde, Mercator et Ortelius deux géographes flamands* » rassemble une soixantaine d'œuvres dont la moitié sont des cartes et des atlas en plus de livres, globes céleste et terrestre et instruments de mesure.

## Deux cartographes flamands

Même s'ils ne se côtoient pas régulièrement, Mercator et Ortelius se connaissent et se vouent une admiration réciproque comme en témoignent les nombreux courriers échangés. Les deux hommes naissent et évoluent dans un monde en pleine mutation. Visionnaires, ils révolutionnent la cartographie et vulgarisent la connaissance grâce aux progrès de l'astronomie et des mathématiques mais aussi de l'imprimerie qui facilite la reproduction et la diffusion des cartes.



Ouvrages et cartes anciennes

L'originalité de cette exposition repose sur la mise en parallèle des travaux de Mercator et Ortelius. Tous deux ont une approche bien différente. Mercator, mathématicien, est plus attentif à la représentation réelle des continents tandis qu'Ortelius, influencé par l'Antiquité, privilégie davantage l'esthétique ; ses cartes, parfois colorisées, sont agrémentées d'éléments décoratifs.

## Deux approches différentes

Mercator doit en partie sa célébrité à la conception de deux globes, terrestre et céleste qu'il réalise par une projection qu'il réutilisera plus tard pour sa carte du monde. Cette nouvelle représentation cartographique est quadrillée de méridiens et parallèles qui permettent, depuis lors, aux navigateurs de se repérer très facilement. Ortelius, né à Anvers, alors centre économique et culturel majeur, est à la fois : humaniste, érudit, créateur et éditeur de cartes. Il publie une cinquantaine de cartes réalisées par divers auteurs, classées et répertoriées dans un index très complet.

Une exposition très intelligente qui propose de rares et précieux documents et objets. Une magnifique façon de donner à voir sur le monde et de l'appréhender à la lumière de nos ancêtres.

Anne-Françoise CUNET

**Informations** : Musée de Flandre – 26 Grand Place 59670 Cassel  
– du 12 mars au 12 juin 2016 – <http://museedeflandre.lenord.fr>



Orbis terrarum – Gérard Mercator (1512-1592)



# Balade à Bavay, dans le plus grand forum antique de France

Vue du site et du musée

Petite ville située à quelques encablures de Valenciennes, Bavay – anciennement Bagacum – est, entre les I<sup>er</sup> et II<sup>e</sup> siècles, un pôle très important dans l’empire romain. A la croisée des sept grandes voies du Nord de l’Empire, la cité se voit dotée de l’un des plus grands forums avec canalisations, aqueduc, nécropoles, habitations équipées d’hypocaustes (système de chauffage au sol).

La prospérité n’a qu’un temps. Le déclin progressif de Bagacum s’amorce à partir du III<sup>e</sup> siècle. Fragilisé par des temps troublés, le forum se dote de fortifications. La capitale est transférée à Camaracum (Cambrai). Peu à peu, la ville est désertée. Le forum est en grande partie démantelé, les pierres sont réutilisées et déplacées. On oublie peu à peu le passé romain de la cité

C’est suite aux bombardements de la seconde guerre mondiale que les habitants prennent conscience du formidable patrimoine enfoui sous leurs habitations. Des fouilles mettent au jour de très nombreux objets dont de magnifiques bronzes encore en très bon état. Une découverte qui, plus tard, va initier un vaste plan de mise en valeur du site.

## Rendez-vous il y a 2.000 ans

Les vestiges – aujourd’hui dégagés aux trois-quarts – témoignent de ce qu’était ce lieu de vie à l’époque romaine. L’étendue remarquable du forum – 240 mètres de long, pour un total

de 2,5 hectares ! – fait de lui l’un des plus vastes de l’Empire. L’esplanade centrale, l’aire sacrée, la basilique, les espaces à usage administratif et les boutiques sont encore visibles.

La visite du forum est complétée par un musée, qui rend compte de la vie quotidienne à l’époque romaine dans les lieux publics ainsi que dans la sphère privée. On ne manquera pas de visionner le très bon film en 3D – conçu par les studios *De Pinxi* de Bruxelles et primé au salon *Laval Virtual* – qui plonge, de façon interactive, le visiteur dans la vie du forum au II<sup>e</sup> siècle. Un formidable outil de réalisme et de connaissance qui propose une visite virtuelle personnalisée.

## Marguerite Yourcenar et l’empereur Hadrien

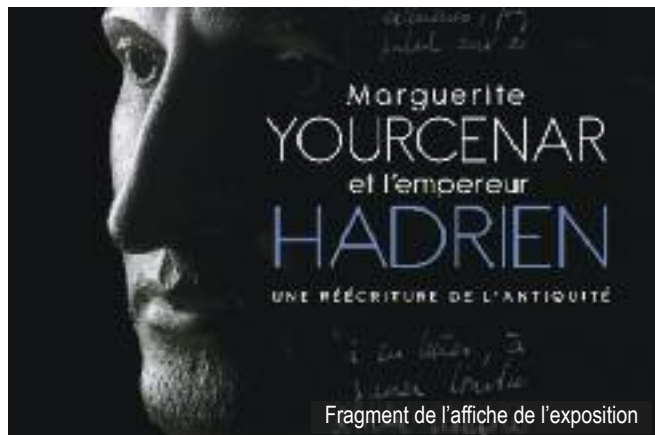
Jusqu’au 30 août prochain, l’exposition temporaire « Marguerite Yourcenar et l’empereur Hadrien, une réécriture de l’antiquité » fait un lien entre littérature et antiquité. Une découverte des *Mémoires d’Adrien*, roman à grand succès de Marguerite Yourcenar dans lequel l’académicienne fait revivre Hadrien, l’empereur humaniste et son époque en mêlant l’histoire antique à l’imagination romanesque. Un dialogue littéraire, historique et archéologique entre un empereur du II<sup>e</sup> siècle et un grand écrivain du XX<sup>e</sup> siècle.

Anne-Françoise CUNET

**Informations** : Forum antique de Bavay – Allée Chanoine Biévelet 59570 Bavay – <http://forumantique.lenord.fr>



Visite virtuelle conçue par les studios De Pinxi



Fragment de l’affiche de l’exposition



# « Le Douanier Rousseau. L'innocence archaïque » au Musée d'Orsay à Paris

La Guerre,  
vers 1894

© Musée d'Orsay, dist. RMN-Grand Palais / Patrice Schmidt

Peintre éminemment singulier, Henri Rousseau est un cas unique dans l'histoire de l'art européen. Son oeuvre s'inscrit pourtant dans son temps, au tournant du XX<sup>ème</sup> siècle.

## Une peinture anticlassique

Loin d'être une énième célébration de la naïveté du Douanier Rousseau, l'exposition qui se tient au Musée d'Orsay à Paris, du 22 mars au 17 juillet 2016, a comme intention de démontrer combien son travail appartient à une tendance de l'art occidental qui, de l'Amérique à l'Europe, à partir du XVI<sup>ème</sup> siècle jusqu'aux deux premières décennies du XX<sup>ème</sup> siècle, a adopté un modèle stylistique de type archaïque, en opposant – inconsciemment ou consciemment – une peinture « anticlassique » à la peinture « officielle » des différentes époques.

L'exposition se veut une mise en lumière critique de son art autour d'une réflexion sur la notion d'archaïsme. Elle confronte la peinture de Rousseau à quelques-unes de ses sources d'inspiration, qui comptent l'académisme comme la nouvelle peinture, et aux oeuvres des artistes d'avant-garde l'ayant intronisé comme père de la modernité.

Des oeuvres de Paul Gauguin, Pablo Picasso, Carlo Carrà, Diego Rivera, Max Ernst, mais aussi des oeuvres anonymes permettent d'évoquer la richesse des liens qui se tissent autour du Douanier Rousseau, creuset d'une voie originale dans l'exploration de la modernité.

L'accent est mis sur le rôle essentiel du Douanier Rousseau dans l'affirmation de l'avant-garde parisienne et internationale : Picasso, Delaunay, et les artistes de l'avant-garde allemande, au premier rang desquels Kandinsky, ont non seulement admiré son oeuvre, en faisant une source d'inspiration de leur propre travail, mais l'ont aussi collectionnée.

Conçue à travers le dialogue entre échos du passé et anticipations de l'avenir, l'exposition est organisée autour des thématiques récurrentes de l'oeuvre du peintre : les paysages immobiles, peuplés de figurines anonymes et d'« hommages » à la nouvelle modernité des avions et de dirigeables, ou encore les natures mortes ou les portraits d'enfants solitaires et souvent inquiétants, qui ont laissé des traces profondes sur Picasso et Carrà, notamment.

## Un artiste visionnaire

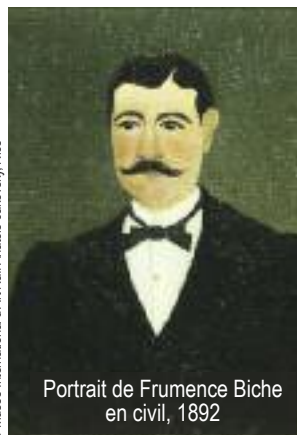
Cette dimension « familière » de son art se développe en parallèle à ses images oniriques du monde à l'état sauvage. Des chefs-d'oeuvre tel *Le Rêve* (1910, New York, MoMA), vision fantastique qui annonce les atmosphères surréalistes, sont présentés à côté des *Jungles (Le lion, ayant faim, se jette sur l'antilope*, Bâle, Fondation Beyeler). Autant de le témoignages de cet artiste visionnaire.

Etienne SANDEVOIR

**Informations** : Musée d'Orsay – 1 rue de la Légion d'Honneur 75007 Paris – du 22 mars au 17 juillet 2016 – [www.musee-orsay.fr](http://www.musee-orsay.fr)



La charmeuse de serpents,  
1907



Portrait de Frumence Biche  
en civil, 1892



La Carriole du Père Junier,  
1908

## Rectifications orthographiques :

# La guerre du *nénufar* ou du *nénuphar* n'aura pas lieu !

L'orthographe française suscite les passions. Elle est quasi sacrée. On ne peut y toucher. S'il est vrai que tout changement gêne, qu'il soit de signalisation ou d'habitude, le changement de graphies touche davantage. Il inquiète et développe des résistances. Pourtant, les rectifications donnent aux francophones l'occasion de désacraliser l'orthographe. Se posent trois questions.

### D'abord, peut-on toucher à l'orthographe sans nuire à la langue ?

Oui, parce que l'orthographe n'est pas la langue. Beaucoup les confondent. L'orthographe est le vêtement de la langue. C'est aussi un outil au service de la langue. Les œuvres de Montaigne, de Molière et de Bossuet sont écrites en français. Elles le restent aujourd'hui alors que les éditeurs en ont modernisé les graphies. Et ils les moderniseront encore. Rénover un peu l'orthographe, ce n'est donc pas assassiner la langue, ni l'appauvrir, ni la simplifier, ni opérer un *nivèlement* par le bas puisque l'on ne touche pas à la langue, on touche seulement à son vêtement.

### Ensuite, est-il souhaitable que l'orthographe française, déjà très conservatrice, se fige entièrement ?

Non. Le français n'est pas une langue morte comme le latin, c'est une langue vivante, il est donc normal que son ou ses usages évoluent. Les rectifications de 1990 montrent **une évolution de l'usage**, mais pas une révolution. La prononciation, le vocabulaire commun, les terminologies scientifiques et techniques, la féminisation des noms de professions évoluent. Les réformes font partie de l'évolution des usages de la langue.

De plus, en l'occurrence, il s'agit d'**une saine évolution**. Au cours des siècles, l'orthographe a accumulé des anomalies et des irrégularités. L'Académie française propose de mettre fin à certains d'entre elles. Pourquoi *bonhomme* et *bonhomie*, *vingt-deux* et *cent deux* sans trait d'union ? Pourquoi *un porte-avions* dans lequel *avions* s'écrit au pluriel ? Les recommandations de l'Académie touchent environ 2000 mots, et souvent le changement ne concerne qu'un accent. Si toutes étaient appliquées, elles toucheraient en moyenne moins d'un mot par page. Et souvent, la réforme se réduit à modifier soit un accent aigu qui ne correspond plus à la prononciation (*allègement* peut s'écrire *allègement*), soit un accent circonflexe sur le *i* ou sur le *u* lorsque celui-ci n'apporte pas de nuance indispensable (*maître* peut s'écrire *maitre* ; il *connaît*, il *connait* ; *août*, *aout* ; *coûter*, *couter*).

Les modifications correspondent en grande partie à l'**évolution naturelle** de la prononciation et des graphies. On constate ainsi que de plus en plus de personnes utilisent spontanément l'orthographe nouvelle. Comme elle va dans le sens d'une rationalisation du système, on eût pu souhaiter une mise en ordre plus ample.

Les graphies nouvelles attestent l'évolution de l'usage. Il convient de les entériner. **Les correcteurs orthographiques** – comme *Antidote* – et **les dictionnaires** – comme le *Dictionnaire de l'Académie française*, le *Dictionnaire Hachette* (depuis 2005) et le *Petit Larousse illustré* (depuis 2012) – **les mentionnent toutes**. Le Conseil international de la langue française (CILF, Paris) et les Conseils supérieurs de la langue française, en Belgique et au Québec, leur ont donné un avis favorable. Nombre d'auteurs, d'enseignants et d'usagers belges, québécois et suisses les utilisent. La Fédération internationale des professeurs de français (F.I.P.F.), qui organise son congrès mondial à Liège en juillet 2016, en recommande l'emploi.

### Enfin, quels bénéfices les élèves retirent-ils de l'enseignement des rectifications ?

#### Les rectifications suppriment des incohérences et des irrégularités.

- *Charriot* écrit avec deux *r* trouve sa place parmi les dérivés de *char* : *charrue*, *charrette*, *charretier*, *charroi*, *charron*, etc. – *Imbécilité* écrit avec un seul *l* s'aligne sur *imbécile*.
- Dans les mots terminés par *-gue(s)*, le tréma se met sur le *u* effectivement prononcé. Une douleur *aigüe*. Des réponses *ambigües*.
- Les noms composés avec trait d'union du type *porte-avion* (verbe + nom) forment leur singulier et leur pluriel comme s'ils étaient des noms simples : seul le second élément prend la marque du pluriel, et seulement quand le nom composé est au pluriel. Un *porte-avion*. Deux *porte-avions*. – Le *garde-barrière*. Les *garde-barrières*.
- Les mots empruntés à des langues étrangères s'écrivent avec des accents conformes aux règles du français et forment leur pluriel comme les mots français. Un *désidérata*. Des *désidératas*. – Les *matchs*. Les *weekends*. Deux *whiskys*.

Il en résulte que le temps scolaire consacré à l'enseignement de l'orthographe traditionnelle peut être réduit au profit d'autres aspects de la langue et de la communication.

#### Que retenir ?

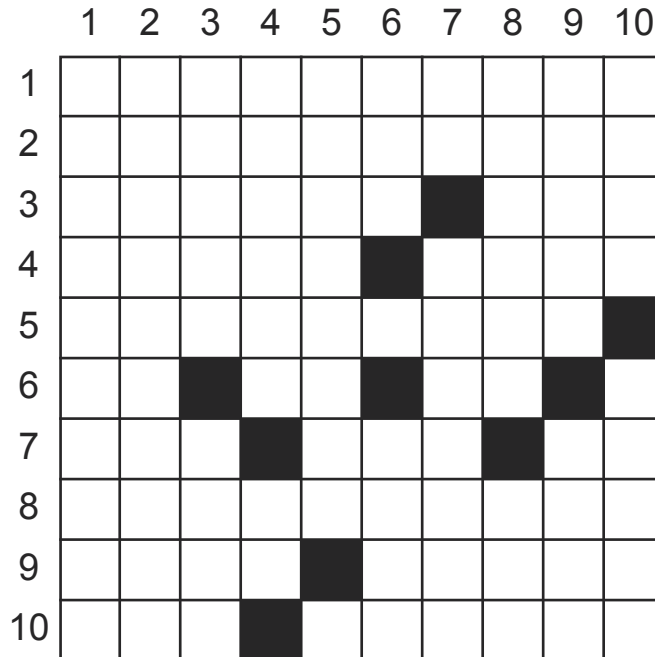
Écrire en orthographe doit rester la norme. Mais il faut accepter les variantes comme les rectifications. Les graphies rectifiées correspondent à **des variantes orthographiques**. Aux 3000 variantes anciennes, du type *clef* ou *clé*, il *payera* ou il *paiera*, contenues dans le *Petit Robert*, s'ajoutent désormais 2000 variantes nouvelles. C'est tout.

L'inquiétude n'est pas de mise. La langue n'est pas touchée. De plus, les rectifications ne sont pas imposées. Elles constituent des recommandations. L'orthographe ancienne reste valable. **Aucune des deux graphies ne peut être tenue pour fautive**. Pendant un temps indéterminé, les deux orthographe auront à coexister.

Michèle LENOBLE-PINSON

Sites : [www.orthographe-recommandee.info](http://www.orthographe-recommandee.info) – [www.renouvo.org](http://www.renouvo.org)

## MOTS CROISÉS



## Horizontalement

1. Suivi quand on est patient - 2. Protestai - 3. Constatons - Taxe - 4. Dépouillant - Etat asiatique - 5. Facultatif - 6. Arrivé - Volé - Marque le pas - 7. Entre deux mises en boîte - Déesse marine - Amuse-gueule - 8. Fait partie des forces militaires - 9. Fournit des preuves - Semblable - 10. Sur la rose des vents - Mesurées

## Verticalement

1. Vent - 2. Retrouvées - 3. Enregistra - Ville du Pays basque - 4. Servie glacée avec une petite sauce piquante - Un rien d'officiel - 5. Tintamarre - 6. A sa dépêche - Traité d'outre Atlantique - 7. En partie - Inventes - 8. Accès - Peut être pale - 9. Nautique - Mot de passe - 10. Plat provençal - Emoussées.

Robert PARMENTIER (solution page 20)

## EXPRESSION

## Quelle est l'expression correcte ?

- Haler à vaut l'eau
- Aller à vau-l'eau
- Aller à vol haut

## Quel est le sens de cette expression ?

- Aller à sa perte, péricliter
- Planer, survoler, dominer de sa position
- Hisser à bord, sortir hors de l'eau

## Quelle est l'origine de cette expression ?

- Employée par Rabelais avant de prendre un sens plus abstrait
- Utilisée au XVIIIème siècle, par les bateliers sur les rives de la Seine
- Largement diffusée dans le domaine des affaires, après la 1ère guerre mondiale

CASIMIR (solution page 20)

## ENIGMA

Trouvez ces 3 mots qui font la paire, mais qui ont des sens bien différents :

- 1) Au **masculin**, je suis creux. Au **féminin**, je suis meilleure pleine.
- 2) Au **masculin**, je sers le prince. Au **féminin**, je peux être de garde.
- 3) Au **masculin**, je repose. Au **féminin**, je totalise.

CASIMIR (solution page 20)



Association pour la Promotion de la Francophonie en Flandre (APFF asbl)

# Oui, je soutiens votre action.

- Je deviens membre de votre association (cotisation 1 an : 15 €, Etranger 30 €).\*
- Je deviens membre d'honneur de votre association (cotisation 1 an : 50 € ou plus).\*
- Je renouvelle ma cotisation.\*
- Je fais un don à votre association.\*

Je verse la somme de ..... € au compte BE89 2100 4334 2985 de l'APFF asbl.

Je recevrai « Nouvelles de Flandre » tous les trois mois pendant un an à partir du numéro 81.

Nom : .....

Prénom : .....

Société : .....

Adresse : .....

Courriel : .....

Code : ..... Localité : .....

Pays : .....

Date : ..... Signature : .....

\* Prière de cocher la ou les cases de votre choix

Formulaire à retourner à APFF asbl  
 Secrétariat : Spreeuwenlaan 12, B-8420 De Haan, Belgique  
 Téléphone : +32 (0)59.23.77.01, Télécopieur : +32 (0)59.23.77.02  
 Banque BNP Paribas Fortis : 210-0433429-85, IBAN : BE89 2100 4334 2985, BIC : GEBABEBB  
 Courriel : apff@francophonie.be, Site : www.francophonie.be/ndf

## SOLUTIONS

### MOTS CROISÉS

T	R	A	I	T	E	M	E	N	T
R	E	C	R	I	M	I	N	A	I
A	C	T	O	N	S		T	V	A
M	U	A	N	T		I	R	A	N
O	P	T	I	O	N	N	E	L	
N	E		E	U		N	E		U
T	R	I		I	N	O		O	S
A	E	R	O	N	A	V	A	L	E
N	E	U	F		T	E	L	L	E
E	S	N		D	O	S	E	E	S

Robert PARMENTIER

### EXPRESSION

L'expression « aller à vau-l'eau » signifiait d'abord aller au fil de l'eau, suivre le courant, avant de prendre un sens plus abstrait : aller en se

dégradant, périlcliter, partir à la dérive.

Elle tire son origine de l'ancien français « aller à val l'eau ».

Dès le XIIe siècle, aller à val ou à vau voulait dire « en descendant le long, en suivant la pente de », un vau étant une vallée (on retrouve d'ailleurs ce terme dans l'expression par monts et par vaux). Au moins jusqu'au milieu du XVIe, cette locution, utilisée entre autres par Rabelais, avait le sens très concret de « suivre le fil de l'eau » ; c'est à partir de cette période que son sens abstrait commence à apparaître. On emploie d'ailleurs à val de route pour « en dérouté » et être à vau l'eau pour désigner une entreprise qui fonctionne mal, et entre le mauvais fonctionnement et la perte ou la faillite, il n'y a qu'un petit pas qui a vite été franchi.

### ENIGMA

#### 1) moule

Le moule est un modèle creux servant à donner une forme. La moule est un mollusque comestible.

#### 2) page

Le page est au service d'un prince ou d'un souverain. La page de garde protège la première et la dernière page imprimée d'un livre. Mais on lit dans Le grand Robert : « Les pages étaient de garde auprès de la reine » !

#### 3) somme

Un somme est une période de sommeil. Une somme est le résultat d'une addition.

CASIMIR

## Cinéma : **Sous le signe de l'humanité... bien nécessaire aujourd'hui**

Pour son quatrième long métrage, « *Les premiers, les derniers* » Bouli Lanners suit deux chasseurs de prime (Albert Dupontel et lui-même) qui croisent un couple en cavale et deux vieillards (Michael Lonsdale et Max von Sydow, rien de moins !). Dans une ville et un décor de fin du monde, ce western contemporain est d'une étonnante humanité : ces hommes seraient-ils les derniers ? Et sont-ils si différents des premiers ?

Gérard Depardieu et Benoît Poelvoorde (son double belge ?) partagent l'affiche de « *Saint Amour* » de Gustave Kerven et Benoît Delépine. Le premier, agriculteur, initie le second, son fils, à la route des vins qu'ils font en taxi après l'avoir faite à la foire agricole, de stand en stand ! Si ce « *Saint Amour* » fait craindre un ennuyeux voyage façon Poelvoorde bourré, il se bonifie par la grâce d'un duo d'acteurs riches et voluptueux, offrant tendresse et chaleur humaine... en fin de bouche.

« *Les Innocentes* » d'Anne Fontaine, avec Lou De Laâge saisissante dans le rôle d'une infirmière française aidant des religieuses polonaises violées par des soldats russes à la libération en 45, est tiré de faits réels. Dans un décor et une lumière austères, le film souligne les crimes d'hommes barbares avant de se refermer sur une fin inattendue pleine d'humanité.

Dans « *Médecin de Campagne* » de Thomas Lilti, François Cluzet investit un médecin généraliste qui, atteint d'une tumeur au cerveau, se voit imposer une jeune consœur, Marianne Denicourt, censée l'aider. Thomas Lilty (« *Hippocrate* ») lui-même médecin, on comprend à quel point son regard sur ce sacerdoce du médecin de campagne est juste et humain.

Enfin, « *Eperdument* » de Pierre Godeau. On a déjà vu des histoires de prof amoureux d'un élève (« *Mourir d'aimer* » avec Annie Girardot ou « *Noces blanches* » avec Bruno Cremer et Vanessa Paradis), voici à présent un directeur de prison qui, quoique marié et père d'une fillette modèle (qui danse tel un petit rat de l'Opéra pour le spectacle de son école), s'éprend... éperdument (au cas où vous n'auriez pas fait le lien avec le titre !) d'une jeune détenue de son pénitencier. On se demande pour qui est la pénitence ! Guillaume Galienne (« *...A table...* ») peine à nous faire croire qu'il est le directeur d'une prison tant il parle comme s'il marchait avec des hauts talons ; et Adèle Exarchopoulos, toute en sensualité brute, peine à tourner la page de la « *La vie d'Adèle* ».

Pierre GERMAÏ

## Petite chronique langagière : « **Spoiler** », néologisme de l'année

2583 lecteurs du journal *Le Soir* ont voté, lors du dernier trimestre 2015, pour élire « le néologisme de 2015 ». Le verbe « spoiler » est arrivé en tête.

Certes, *spoiler* a des origines latines (*spoliare* a donné *spolier* en français), mais ce n'est pas ce qui a guidé le choix des lecteurs. Pour eux, c'est un mot anglais et cela suffit pour le porter au pinacle. « *Il faut bien constater que le français a cessé de créer. Il recycle...* » précise le président du jury en ajoutant : « *Là où le substantif est repris tel quel de l'anglais, le verbe spoiler est un vrai néologisme, car il n'existe pas en anglais.* » On ne peut nier que spoiler reste manifestement un anglicisme dans l'esprit de ceux qui l'ont choisi. Le vrai néologisme, c'était bien sûr *divulguer*, mot-valise proposé par les Québécois ou encore *dévoileur* ou tout simplement *éventer* qui est un mot de la langue française.

De plus, ces trois derniers mots évoquent bien l'action décrite : informer ses amis du contenu – et surtout de la fin – d'un livre, d'un film qu'on leur recommande et ainsi les priver de la joie du suspens.

### Manque de créativité et phénomène de mode

Point n'est besoin d'inventer à tout bout de champ des néologismes lorsque notre langue peut exploiter ses propres ressources. Les deux mots qui suivent spoiler dans les cinq mots qui ont obtenu le plus de suffrages sont deux mots à consonance française (*ubérisation*, *s'enjailler*). Maigre consolation ? Lorsqu'il y a « lacune lexicale », le français est capable (comme toutes les langues d'ailleurs) de combler ce « vide ». Il l'a prouvé suffisamment de tout temps. Ne citons qu'un

exemple avec le célèbre *computer*, remplacé dès l'origine par *ordinateur*. C'est donc un manque de créativité chez les décideurs et chez les usagers qui fait qu'ils se contentent de reproduire les termes anglais et bien entendu un phénomène de mode mariné dans un peu de snobisme. De plus, la consonance anglaise de « spoiler » a dû jouer un rôle décisif dans le choix des participants. J'avais voté personnellement pour *ubérisation* plus répandu je pense que le mot « gagnant » et qui garde une consonance française.

Il ne se passe guère de quinzaine où un anglicisme nouveau n'apparaisse dans les journaux ou dans les médias en général. Après *spoiler*, c'est maintenant *infotainment* (information spectacle) qui envahit nos écrans, nos magazines et nos radios favorites. À quoi ressemblera le prochain ?

De plus, ces termes anglais sont intégrés tels quels en français alors que la langue les assimilait antérieurement (je vous parle d'un temps...) en les habillant d'un costume français et en leur imposant ses règles orthographiques et grammaticales, ce qui est de moins en moins le cas actuellement. Pensons entre autres à *riding coat* (*redingote*), *packet boat* (*paquebot*), *bowl* (*bol*), *partner* (*partenaire*) adaptés à la langue française lors de leur passage de l'anglais au français, mais suivis par *club*, *pickpocket* ou *jockey* qui n'ont pas perdu une plume dans l'aventure.

*Spoiler*, un mot supplémentaire pour les futurs dictionnaires des anglicismes, mais malheureusement un nouveau pas en arrière pour la langue française !

Henry LANDROIT

# GOLF BY ZILVERDUIN

MAISON DE REPOS ET DE SOINS  
RÉSIDENCE-SERVICES (OUVERT EN AVRIL)



## UN LIEU IDYLLIQUE À LA CÔTE



TYPE RÉSIDENCE-SERVICES



TYPE MAISON DE REPOS ET DE SOINS



INFOS / RENDEZ-VOUS / VISITE / RÉSERVATION :

Kaat Ryckeboer, directrice  
Vosseslag 143 - 8420 De Haan  
zilverduin@orpea.net – [www.orpea.be/golf-zilverduin](http://www.orpea.be/golf-zilverduin)

059 25 57 00

Operated by

ORPEA  
[www.orpea.be](http://www.orpea.be)

LDL.BE

### ■ Francophones friands de la côte belge

Représentant plus d'un cinquième du nombre total de touristes, la partie francophone du pays est, après la Flandre, le marché le plus important pour la côte. Les francophones réservent toujours davantage de maisons de vacances à la mer alors que les réservations des Flamands stagnent. Et pour les francophones, les vacances de Pâques sont presque aussi importantes que le mois de juillet. En outre, les francophones sont presque un demi-million (19%) à avoir une seconde résidence à la mer. Ensemble, cela représente un chiffre d'affaires de plus ou moins 600 millions d'euros sur un total de 2,8 milliards d'euros. (d'après Belga)

### ■ Décès de Boutros Boutros-Ghali



Lors du décès, le 16 février dernier, de Boutros Boutros-Ghali, ancien Secrétaire général des Nations unies et premier Secrétaire général de la Francophonie, Michaëlle Jean, actuelle Secrétaire générale de l'OIF a tenu à rendre hommage à « un homme qui a œuvré sans relâche pour la paix dans le monde, pour la démocratie, les droits et les libertés ». Elle a aussi souligné « les efforts inlassables qu'il a déployés, tout au long de sa carrière universitaire, politique, diplomatique, pour faire reconnaître, respecter, progresser ces valeurs universelles ». Un bel hommage pour ce grand défenseur de la francophonie que l'AFFF avait eu l'honneur de rencontrer à plusieurs reprises.

(d'après l'OIF)

### ■ Féminisation des mots : la France en retard !

Alors qu'en Belgique, on en est déjà à la 3ème édition du « Mettre au féminin, guide de la féminisation des noms de métier, fonction, grade ou titre » publié par le Conseil supérieur de la langue fran-

çaise, en France le sujet reste très controversé et fait toujours débat. L'Académie a récemment rappelé qu'elle « n'entendait pas rompre avec la tradition de la féminisation qui découle de l'usage même ». Sont ainsi entrés dans le dictionnaire les noms *artisane, avocate, pharmacienne* ou *factrice*. Contrairement à *professeure, auteure, ingénieure*. L'académicienne Hélène Carrère d'Encausse a expliqué : « nous souhaitons conserver ce qui est important, c'est-à-dire une tradition de belle langue. Et dans la grammaire française, le masculin l'emporte sur le féminin car il fait fonction de neutre ».

(d'après TV5Monde)

### ■ Riffi à la Francophonie

La nouvelle Secrétaire générale de l'OIF la canadienne Michaëlle Jean doit faire face à un mouvement de mécontentement au sein des 300 employés de 40 nationalités qui travaillent au siège parisien de l'OIF. Parmi les sujets de mécontentement, l'ouverture de presque tous les postes de directions, le report de la retraite de 60 à 62 ans ou le gel des salaires. Une restructuration qui conduit à beaucoup de changements et suscite un réel malaise. Mais tout devrait rentrer dans l'ordre pour le prochain Sommet qui aura lieu fin de l'année à Madagascar. (d'après lopinion.fr)

### ■ L'Afrique francophone en tête de la croissance africaine

Avec une croissance moyenne de 5,1% sur la période 2012-2015, l'Afrique francophone subsaharienne s'affirme comme l'un des principaux relais de la croissance mondiale, au moment où l'économie chinoise, elle, ralentit. En plus de la croissance démographique, des grands projets d'infrastructures en cours, de la stabilité de la majeure partie de l'espace francophone ou encore des progrès lents mais constants en matière de bonne gouvernance et de transparence, ce sont aussi les politiques de diversification des sources de revenus mises en place qui commencent à porter leurs fruits. (d'après lesechos.fr)

### ■ Site d'info pour les 20-35 ans

Depuis début mars, un nouveau site d'information en français a fait son apparition sur la toile. Un partenariat a, en effet, été

noué entre la chaîne française d'information internationale France 24 et le site américain d'information Mashable. Ce site propose des contenus basés sur de nouveaux modes narratifs de l'information, avec l'objectif d'« inspirer, informer, divertir » les jeunes publics francophones connectés (20-35 ans). « Mashable avec France 24 » s'appuie pleinement sur les réseaux sociaux.

(<http://mashable.france24.com>)

### ■ OIF et droits de l'homme

Les droits humains sont un des principaux objectifs de l'OIF. C'est la raison pour laquelle la Secrétaire générale de l'Organisation de la Francophonie n'a pas manqué l'occasion de participer d'une part au Segment de haut niveau du Conseil des Droits de l'Homme des Nations unies (séance inaugurale de la première des trois sessions annuelles de ce Conseil) et d'autre part, à la réunion annuelle des mécanismes internationaux et régionaux de la protection des défenseurs des droits de l'homme qui s'est tenue au siège du Conseil de l'Europe. (d'après l'OIF)

### ■ Club de la presse francophone à Bruxelles



Le tout nouveau Club de la presse francophone de Bruxelles a été inauguré en février dernier en présence de la Secrétaire générale de l'OIF, Michaëlle Jean, du Président de la Commission européenne, Jean-Claude Juncker, et de très nombreux correspondants de presse, journalistes, représentants permanents, ambassadeurs et diplomates. Avec pour origine le constat d'une insuffisance de l'usage du français lors des points de presse de la Commission européenne et dans les documents mis à la disposition des journalistes, l'idée de ce projet avait été émise par la Représentation de l'OIF auprès de l'Union européenne, et immédiatement soutenue par de nombreux correspon-

dants de presse et journalistes de la place internationale qu'est devenue Bruxelles.

(www.pressclub.be)

### ■ Journée de la langue maternelle

A l'occasion de la Journée internationale de la langue maternelle (21 février), les responsables des 3 espaces linguistiques, à savoir la Communauté des pays de langue portugaise, le Secrétariat général ibéro-américain et l'Organisation internationale de la Francophonie se sont unis pour rappeler leur engagement en faveur d'une éducation de qualité, gage de prospérité économique et sociale et pilier du développement durable. Ils encouragent tous les acteurs de l'éducation à placer les langues maternelles des enfants au cœur des systèmes éducatifs, dans l'enseignement préscolaire et les premières années du primaire. (d'après l'OIF)

### ■ Première radio francophone au Luxembourg

Il n'existait, au Grand-Duché de Luxembourg, aucune offre radiophonique en langue française qui pourtant est une des trois langues officielles avec le luxembourgeois et l'allemand. Le français est aussi la langue véhiculaire dominante dans ce pays qui compte 50% d'étrangers et accueille chaque jour 170.000 frontaliers. « Une radio francophone a sa place dans le caractère cosmopolite qui définit le Luxembourg » comme l'a souligné le Premier ministre du pays. *Essentiel Radio* (www.essentielradio.com) vient compléter l'offre d'information en français puisqu'elle est complémentaire au quotidien papier gratuit *L'Essentiel* diffusé à plus de 100.000 exemplaires ainsi qu'au site www.lessentiel.lu. (d'après TV5Monde)

### ■ La connaissance du français ouvre des portes

Dans une interview donnée au Soir, Matthias Schoenaerts, l'acteur anversoise qui a notamment remporté le César du meilleur espoir masculin pour *De rouille et d'os*, a expliqué que sa carrière avait décollé grâce, entre autres, à sa connaissance de la langue française. « En Flandre, on n'apprend pas les langues dans les écoles d'art dramatique. J'ai eu la chance de grandir trilingue. (...) On peut avoir un

*talent de tonnerre, si on n'arrive pas à parler correctement une autre langue, on ne peut pas bosser à l'étranger. (...) Si j'étais resté en Flandre, j'aurais pu arrêter mon métier. »* (d'après Le Soir)

### ■ Belges au Festival d'Avignon

Le 70ème Festival d'Avignon – qui se tiendra du 6 et le 24 juillet – fera, cette année encore, la part belle à la scène belge francophone. Ce festival, qui est l'une des plus importantes manifestations internationales du spectacle vivant contemporain, programmera trois « concepts » issus de compagnies de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Le Ministre-Président, Rudy Demotte, et Wallonie-Bruxelles International se réjouissent que nos artistes puissent être mis en lumière dans la programmation « IN » du 70ème Festival d'Avignon. « Cette participation démontre la vitalité de la création belge francophone et est une preuve supplémentaire, s'il en faut, que la Fédération Wallonie-Bruxelles regorge de talentueux créateurs », précise Rudy Demotte. (d'après WBI)

### ■ Libres ensemble

Libres ensemble est un appel aux millions de jeunes francophones des cinq continents à se mobiliser pour faire entendre leur voix et affirmer leur attachement au vivre ensemble, à la liberté, à la vie, ... Cette mobilisation s'articule autour de trois outils : une vidéo virale ; un hashtag #LibresEnsemble à utiliser sur tous les réseaux sociaux ainsi qu'un site internet (<http://libresensembles.com>) où les jeunes peuvent poster leur message, projet, initiative pour en faire une plateforme d'expression, d'échange et de projets sur le vivre ensemble. (d'après l'OIF)

### ■ Daniel Carton de Lichtbuer, une vie plurielle de V. Delcorps, Ed. Racine

Au cours d'une vie hors du commun, Daniel Carton de Lichtbuer côtoie de près les plus hauts dirigeants politiques et de nombreuses têtes couronnées. Homme du monde, il est aussi un homme de cœur dont la vie se confond avec la disparition d'une certaine Belgique. Né dans une famille francophone anversoise, il se forme au droit et à l'économie. Il devient chef de

cabinet du commissaire Albert Coppé et participe activement aux premiers pas de l'aventure européenne. Il découvre ensuite le monde de la haute finance et devient président de la BBL. À peine retraité, l'homme est nommé président de Child Focus. Il aide le pays à relever la tête au lendemain de l'affaire Dutroux.

### ■ Du jour à la journée... Carpe Diem de France Bastia, Ed. Les Claines

En exergue à cet ouvrage, une citation de Baudelaire « *Mon cher ami, je vous envoie un petit ouvrage dont on ne pourrait pas dire, sans injustice, qu'il n'a ni queue ni tête, puisque tout, au contraire, y est à la fois tête et queue, alternativement et réciproquement* » ou une autre de Camus « *Au milieu de l'hiver, j'ai découvert en moi un invincible été* ». Une belle manière pour France Bastia de marquer l'intention de son journal : rapporter, commenter les événements de l'actualité à travers le prisme des émotions et du quotidien d'une femme installée sereinement dans l'âge mûr. Une belle illustration d'un art de vivre, d'un bonheur de vivre...

### ■ Les grands faits de l'histoire du pays wallon de N. Marian, Ed. Des Régionalismes

De la légende de Saint Lambert à l'histoire agitée des communes et des seigneurs wallons, – et jusqu'à la fin de la maison de Bourgogne au XVe siècle – l'histoire du pays wallon, des origines au Moyen-Age, est fort riche de légendes et de récits épiques. En décembre 1944, Nele Marian faisait paraître cet ouvrage célébrant les grandes heures dans lesquelles s'illustra le peuple wallon, en quête de plus de liberté face à l'arbitraire des puissants... En voici une nouvelle édition qui intéressera toujours ceux qui veulent conserver les souvenirs symboliques de cette histoire spécifique.

**Soutenez l'Association pour la Promotion de la Francophonie en Flandre (APFF)** et recevez « Nouvelles de Flandre » tous les trois mois pendant un an. Vous trouverez un formulaire d'adhésion en page 20.



- **Ve 01/04/2016 à Anvers - Pintje pakken** - se retrouver autour d'un verre pour commencer le week-end - à 19h - chaque premier vendredi du mois - dans un café d'Anvers - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 0476.76.89.77.
- **Ve 01/04/2016 à Beloeil - Les amaryllis en fête** - accueil par la Princesse de Ligne puis visite guidée de l'exposition florale - à 11h - au château de Beloeil - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Ve 01/04/2016 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Sa 02/04/2016 à Bruxelles - Crinolines et vieilles dentelles** - visite guidée de l'exposition - au musée du costume et de la dentelle, rue de la Violette 12 à 1000 Bruxelles - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Lu 04/04/2016 au Ve 08/04/2016 à Linkebeek - Atelier théâtre de Mademoiselle Juju** - pour les enfants de 6 à 10 ans - prière de s'inscrire - Ferme Holleken - Organisateur: Ferme Holleken - Tél: 02.380.99.67.
- **Lu 04/04/2016 à Ostende - Déjeuner amical** - rencontre entre membres et sympathisants du club - à 12h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 058.23.22.24.
- **Ma 05/04/2016 à Coutrai - Edouard Vermeulen, couturier de Natan** - dîner-débat animé par M. Karel Cambien journaliste - 19h à l'hostellerie Klokhof, Sint Anna 2 - prière de s'inscrire - Organisateur: Amitiés Franco-Belges du Courtrais - Tél: 056.71.53.36.
- **Ma 05/04/2016 à Gand - Scrabble en duplicate** - tous les mardis de 14h à 18h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Me 06/04/2016 à Anvers - Bridge** - cours pour les membres - chaque mercredi de 10h à 12h - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 0476.76.89.77.
- **Me 06/04/2016 à Dilbeek - Ping Pong** - après-midi récréativo-sportive - à 14h dans le local de l'association, chaussée de Ninove 116 - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.63.15.
- **Je 07/04/2016 à Anvers - Scrabble** - chaque jeudi à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 03.234.20.93.
- **Je 07/04/2016 à Gand - Bridge** - cours de perfectionnement donné par Thierry Mullens - à 19h30 au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Je 07/04/2016 à Renaix - Réunion du Cercle récréatif** - jeux de société - chaque jeudi de 14h à 18h à la brasserie "Chopin", Grand-Place 37 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 055.31.29.05.
- **Ve 08/04/2016 à Dilbeek - L'oeil à l'écoute ou comment lire la peinture** - conférence de Jean Dieu licencié en philologie romane et histoire de l'art - à 20h dans le local de l'association, chaussée de Ninove 116 - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.63.15.
- **Di 10/04/2016 à Bruxelles - Flagey** - visite des locaux, introduction au concert et concert par Lorenzo Gatto et Julien Libeer au studio 4 - prière de s'inscrire - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.43.68.
- **Di 10/04/2016 à Linkebeek - Randonnée** - promenade guidée par Georges Nootens, alliant sport, culture, nature et convivialité - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: [viectculture@gmail.com](mailto:viectculture@gmail.com)
- **Di 10/04/2016 à Rhode-Saint-Genèse - Parlotes rigolotes** - rendez-vous pour les enfants de 6 à 10 ans pour écouter Isa Rigolote - à 11h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ma 12/04/2016 à Gand - Les fleurs dans la peinture du 14ème au 17ème siècle, de la symbolique chrétienne aux vanités** - Déjeuner-causerie par Mme Christine Demeunynck - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 12/04/2016 à Tervuren - Réunion du club-livres** - prêt gratuit de livres et échange d'impressions sur les livres lus - chaque premier mardi du mois de 14h à 16h - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: [viectculture@gmail.com](mailto:viectculture@gmail.com)
- **Me 13/04/2016 à Diepenbeek - Olyfran: concours de français** - épreuve orale de sélection - de 13h à 19h - Campus Diepenbeek UHasselt - Organisateur: Olyfran-Vlaanderen - Tél: 011.26.86.55.
- **Me 13/04/2016 à Tervuren - Marche nordique** - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum - de 9h30 à 11h et chaque mercredi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: [viectculture@gmail.com](mailto:viectculture@gmail.com)
- **Je 14/04/2016 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Je 14/04/2016 à Ostende - Le mouvement Richelieu** - conférence de Stéfano Puleo, gouverneur de la Région Escaut du Richelieu international Europe - à 18h30 au Groeneveld - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 058.23.22.24.
- **Ve 15/04/2016 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Sa 16/04/2016 dans le Brabant wallon - Escapade culturelle** - visite du château de Corroy suivie d'un repas puis visite de l'ancienne abbaye de Gembloux - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 16/04/2016 à Dilbeek - Festival Charlot** - projection de divers courts-métrages en DVD - de 16h à 18h dans le local de l'association, chaussée de Ninove 116 - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.63.15.
- **Sa 16/04/2016 à Gand - Ouverture festive de la nouvelle médiathèque** - animations diverses, formations, dégustations, foire aux livres et exposition de photos - de 10h à 18h dans les locaux de Roeland, Krijgslaan 18 - Organisateur: Association Roeland en collaboration avec l'Alliance française de Flandre occidentale - Tél: 09/221.60.44.
- **Sa 16/04/2016 à Gand - Ouverture de la bibliothèque** - de 10h à 12h - Gasmeterlaan 207 - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Sa 16/04/2016 à Gand - L'Amade fête ses 50 ans** - Concert par la chorale Schola Cantorum Cantate Domino au profit des oeuvres vouées à l'enfance - le concert sera suivi d'une réception - à 20h en la cathédrale Saint-Bavon - Organisateur: AMADE Flandre orientale et occidentale - Tél: 09.222.78.59.
- **Sa 16/04/2016 à Tervuren - Marche nordique** - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum - de 10h30 à 12h et chaque samedi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: [viectculture@gmail.com](mailto:viectculture@gmail.com)
- **Di 17/04/2016 à Anvers - Brunch du printemps** - au Felix Pakhuis - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 03.234.20.93.
- **Di 17/04/2016 dans le Brabant flamand - Escapade culturelle** - promenade dans le bois de Hal à la découverte des jacinthes puis repas et visite d'une escargotière - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.

# Agenda

- **Di 17/04/2016 à Rhode-Saint-Genèse - Les conteries de Mamie Reine** - rendez-vous pour les petits de 3 à 6 ans pour écouter les histoires de Mamie Reine - à 11h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Lu 18/04/2016 à Gand - Titus n'aimait pas Bérénice** - café littéraire autour du roman de Nathalie Azoulai (Prix Médicis 2015) - à 19h30 dans les locaux de l'Alliance française, Krijgslaan 20-22 - Organisateur: Alliance française de Flandre orientale - Tél: 0497.37.35.59.
- **Lu 18/04/2016 à Rhode-Saint-Genèse - Emmanuelle Pirotte** - conférence "Lundis de la Bibliothèque", l'écrivain nous parlera de son roman "Today we live" - à 20h15 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ma 19/04/2016 à Fouron-Saint-Martin - Costa Rica, pura vida** - reportage audiovisuel par Jean-Claude Herman - à 20h15 au Centre Culturel des Fourons, Vogelstang 7 - Organisateur: Cap sur le Monde - Tél: 04.381.22.37.
- **Ma 19/04/2016 à Gand - Sujet en fonction de l'actualité** - Déjeuner-causerie par le Professeur Rik Coolsaet - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Me 20/04/2016 à Dilbeek - Ping Pong** - après-midi récréativo-sportive - à 14h dans le local de l'association, chaussée de Ninove 116 - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.63.15.
- **Me 20/04/2016 à Gand - La mort de Louis XIV** - conférence de Joël Cornette, historien, professeur à Paris XVIII, Grand-Prix d'histoire de l'Académie française - à 19h30 à l'Hôtel Falligan, Kouter 172 - Organisateur: Amitiés françaises de Gand - Tél: 09.224.16.17.
- **Ve 22/04/2016 à Gand - Florales gantoises** - visite libre - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ve 22/04/2016 à La Louvière - Quand Boch dominait le monde** - visite guidée du nouveau musée de la céramique au siège de la faïencerie royale Boch - à 11h - au centre Keramis, place des Fours-Bouteilles - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Ve 22/04/2016 à Renaix - La Vérité** - pièce de théâtre de Florian Zeller, par la troupe "Les Dealers de rire", au profit de la lutte contre la mucoviscidose - à 20h à l'Académie de musique, rue du Midi 19 - sur réservation - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0498.64.34.91.
- **Sa 23/04/2016 à Bruxelles - Daniel Buren, une fresque** - visite guidée de l'exposition - à 11h - au palais des Beaux-Arts, rue Ravenstein - prière de s'inscrire - Organisateur: Le PAC Rhode - Tél: 02.358.11.38.
- **Sa 23/04/2016 à Renaix - La Vérité** - pièce de théâtre de Florian Zeller, par la troupe "Les Dealers de rire", au profit de la lutte contre la mucoviscidose - à 20h à l'Académie de musique, rue du Midi 19 - sur réservation - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0498.64.34.91.
- **Sa 23/04/2016 à Schaerbeek - Musée du train** - visite guidée - à 14h, Place Princesse Elisabeth - prière de s'inscrire - Organisateur: Association culturelle de Leeuw Saint Pierre - Tél: 0496.74.02.85.
- **Sa 23/04/2016 à Waterloo - Le hameau du lion** - visite du Mémorial 1815, du Panorama, de la ferme d'Hougoumont - à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: vieetculture@gmail.com
- **Di 24/04/2016 à Renaix - La Vérité** - pièce de théâtre de Florian Zeller, par la troupe "Les Dealers de rire", au profit de la lutte contre la mucoviscidose - 16h à l'Académie de musique, rue du Midi 19 - sur réservation - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0498.64.34.91.
- **Lu 25/04/2016 à Gand - Les Florales gantoises** - visite guidée des 4 sites prévus au centre-ville - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Ma 26/04/2016 à Gand - Une bienfaisance sans nom** - Déjeuner-causerie par M. Jean Bouckaert - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Me 27/04/2016 à Laeken - Les serres royales** - visite guidée - à 10h - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.63.15.
- **Je 28/04/2016 à Anvers - L'atelier de Josef Peeters** - visite guidée - réservé aux membres - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 0476.76.89.77.
- **Je 28/04/2016 à Bruxelles - Escapade culturelle** - visite de la patinoire royale, de la villa Bruno Lussato et du musée Van Bueren - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Je 28/04/2016 à Gand - Les florales** - visite - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Zwin - Tél: 050.69.85.88.
- **Je 28/04/2016 à Gand - Bridge** - cours de perfectionnement donné par Thierry Mullens - à 19h30 au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ve 29/04/2016 à Bruxelles - Le Roman de Monsieur de Molière** - pièce de théâtre de Mikhaïl Boulgakov - à 20h au théâtre de la Place des Martyrs - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone du Grand Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Ve 29/04/2016 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ve 29/04/2016 à Linkebeek - Kevin le forain** - spectacle one man show mis en scène par Marka - à 20h - prière de s'inscrire - Ferme Holleken, Hollebeekstraat 212 - Organisateur: Ferme Holleken - Tél: 02.380.99.67.
- **Sa 30/04/2016 à Kraainem - Réunion du Cercle de Poésie et de Littérature** - à 15h, rue des Sorbiers 3 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle de Poésie et de Littérature - Tél: 02.731.61.48.

## MAI 2016

- **Lu 02/05/2016 à Ostende - Déjeuner amical** - rencontre entre membres et sympathisants du club - à 12h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 058.23.22.24.
- **Ma 03/05/2016 à Gand - La guerre d'Espagne au travers de quelques grands témoins** - Déjeuner-causerie par M. Pierre Baeten - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 03/05/2016 à Gand - Scrabble en duplicate** - tous les mardis de 14h à 18h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 03/05/2016 à Tervuren - Réunion du club-livres** - prêt gratuit de livres et échange d'impressions sur les livres lus - chaque premier mardi du mois de 14h à 16h - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: vieetculture@gmail.com

- **Me 04/05/2016 à Anvers - Bridge** - cours pour les membres - chaque mercredi de 10h à 12h - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 0476.76.89.77.
- **Me 04/05/2016 au Sa 07/05/2016 à Nieuport - Week-end des enfants** - oeuvre sociale du club : accueil d'un groupe d'enfants défavorisés pour un week-end à la mer - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 059.80.22.24.
- **Me 04/05/2016 à Tervuren - Marche nordique** - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum - de 9h30 à 11h et chaque mercredi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: vieetculture@gmail.com
- **Je 05/05/2016 à Anvers - Scrabble** - chaque jeudi à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 03.234.20.93.
- **Je 05/05/2016 à Renaix - Réunion du Cercle récréatif** - jeux de société - chaque jeudi de 14h à 18h à la brasserie "Chopin", Grand-Place 37 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 055.31.29.05.
- **Sa 07/05/2016 à Tervuren - Marche nordique** - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum - de 10h30 à 12h et chaque samedi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: vieetculture@gmail.com
- **Sa 07/05/2016 à Waterloo - Escapade culturelle** - visite guidée de la Butte du Lion, le Panorama, le Mémorial et de la ferme d'Hougoumont - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.63.15.
- **Di 08/05/2016 à Braine-le-Château - Braine-le-Château par monts et par vaux** - promenade guidée par Georges Nootens, alliant sport, culture, nature et convivialité - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: vieetculture@gmail.com
- **Lu 09/05/2016 à Bruxelles - Chapelle musicale Reine Elisabeth** - Master class de Gary Hoffman puis visite guidée des bâtiments - prière de s'inscrire - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.43.68.
- **Lu 09/05/2016 à Rhode-Saint-Genèse - Isabelle Bary** - conférence "Lundis de la Bibliothèque", l'écrivain nous parlera de son roman "Zebraska" - à 20h15 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ma 10/05/2016 à Gand - Introduction à la guitare flamenco** - Déjeuner-causerie par M. Jean Delbecque - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 10/05/2016 à Gand - Forum informatique** - atelier pour poser ses questions et solutionner ses problèmes informatiques - de 14h15 à 16h30 au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09.223.15.89.
- **Me 11/05/2016 à Bruxelles - Olyfran: concours de français** - proclamation des résultats et distribution des prix - Organisateur: Olyfran-Vlaanderen - Tél: 011.26.86.55.
- **Je 12/05/2016 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ve 13/05/2016 à Anvers - Pintje pakken** - se retrouver autour d'un verre pour commencer le week-end - à 19h - chaque premier vendredi du mois - dans un café d'Anvers - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 0476.76.89.77.
- **Sa 14/05/2016 à Schaerbeek - Train world** - visite guidée du musée du train - à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Di 15/05/2016 à Dilbeek-Gaasbeek - Escapade culturelle** - visite d'une pépinière de bonzaïs, repas puis visite du château de Gaasbeek - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Ma 17/05/2016 à Gand - La princesse Lilian et le roi Léopold III** - Déjeuner-causerie par M. Olivier Defrance - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Je 19/05/2016 à Knokke - La Villa Rozenrood** - conférence de Colette Vande Velde, fondatrice et directrice d'une maison de répit pour parents d'enfants handicapés mentaux à la Panne - à 19h, au restaurant Hof Ter Mude - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Zwin - Tél: 050.69.85.88.
- **Je 19/05/2016 au Lu 23/05/2016 à Stockholm - Voyage culturel** - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ve 20/05/2016 à Dworp - L'atelier de Marie-Henriette Schillig-Brasseur** - visite commentée de l'atelier de cette artiste peintre, dessinatrice, restauratrice - à 13h Zevenbronnenstraat, 70 - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Ve 20/05/2016 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ve 20/05/2016 à Linkebeek - La maison Lismonde, entre culture et souvenir** - visite guidée de la maison de l'artiste Jules Lismonde - à 10h30 - à la villa "Les Roches", Dwersbos - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Sa 21/05/2016 à Gand - Ouverture de la bibliothèque** - de 10h à 12h - Gasmeterlaan 207 - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Di 22/05/2016 à Gentbrugge - Assemblée générale** - suivie d'un déjeuner - réservé aux membres - Organisateur: Entraide Française de Gand - Tél: 09.238.37.41.
- **Me 25/05/2016 à Schaerbeek - Le musée du train** - visite guidée - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 058.23.22.24.
- **Ve 27/05/2016 au Sa 28/05/2016 à Saint-Omer - week-end annuel** - visite, entre autres, de la Coupole, du musée du marais audemarois, de la cathédrale et tour de ville - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 28/05/2016 à Ixelles - Agnès Varda, patates & compagnie** - visite guidée de l'exposition - à 11h - au musée des Beaux-Arts, rue Jean Van Volsem - prière de s'inscrire - Organisateur: Le PAC Rhode - Tél: 02.358.11.38.
- **Sa 28/05/2016 à Kraainem - Réunion du Cercle de Poésie et de Littérature** - à 15h, rue des Sorbiers 3 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle de Poésie et de Littérature - Tél: 02.731.61.48.
- **Di 29/05/2016 à Rhode-Saint-Genèse - Les conteries de Mamie Reine** - rendez-vous pour les petits de 3 à 6 ans pour écouter les histoires de Mamie Reine - à 11h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Lu 30/05/2016 à Gand - Roman à déterminer** - café littéraire - à 19h30 dans les locaux de l'Alliance française, Krijgslaan 20-22 - Organisateur: Alliance française de Flandre orientale - Tél: 0497.37.35.59.
- **Ma 31/05/2016 dans le Hainaut - Escapade culturelle** - visite de la basilique de Walcourt suivie d'un repas gastronomique puis visite du musée du marbre à Rance et d'un jardin contemporain - inscription obligatoire - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.43.68.
- **Ma 31/05/2016 à Villeneuve-d'Asq (Lille) - Amadeo Modigliani, l'oeil intérieur** - visite guidée de l'exposition - au LaM - prière de s'inscrire - Organisateur: YWCA Anvers - Tél: 0477.62.75.41.

## JUIN 2016

- **Me 01/06/2016 à Anvers - Bridge** - cours pour les membres - chaque mercredi de 10h à 12h - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 0476.76.89.77.
- **Me 01/06/2016 à Bruxelles - Le quartier des Marolles** - visite guidée - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Je 02/06/2016 à Anvers - Scrabble** - chaque jeudi à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 03.234.20.93.
- **Je 02/06/2016 à Gand - Bridge** - cours de perfectionnement donné par Thierry Mullens - à 19h30 au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Je 02/06/2016 à Renaix - Réunion du Cercle récréatif** - jeux de société - chaque jeudi de 14h à 18h à la brasserie "Chopin", Grand-Place 37 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 055.31.29.05.
- **Ve 03/06/2016 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Sa 04/06/2016 à Bruges et Damme** - Escapade culturelle - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0472.38.55.77.
- **Sa 04/06/2016 à Dilbeek - Une serre à bonzaïs** - visite guidée - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.63.15.
- **Sa 04/06/2016 à Tervuren - Marche nordique** - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum - de 10h30 à 12h et chaque samedi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: [viectculture@gmail.com](mailto:viectculture@gmail.com)
- **Di 05/06/2016 à Merelbeek - Escapade à vélo** - circuit d'une quarantaine de km à la découverte des moulins de la région gantoise - prière de s'inscrire - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Lu 06/06/2016 à Ostende - Déjeuner amical** - rencontre entre membres et sympathisants du club - à 12h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 058.23.22.24.
- **Ma 07/06/2016 à Gand - Scrabble en duplicate** - tous les mardis de 14h à 18h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 07/06/2016 à Tervuren - Réunion du club-livres** - prêt gratuit de livres et échange d'impressions sur les livres lus - chaque premier mardi du mois de 14h à 16h - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: [viectculture@gmail.com](mailto:viectculture@gmail.com)
- **Me 08/06/2016 à Tervuren - Marche nordique** - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum - de 9h30 à 11h et chaque mercredi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: [viectculture@gmail.com](mailto:viectculture@gmail.com)
- **Je 09/06/2016 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Je 09/06/2016 à Neder-Over-Hembeek - Marche aux flambeaux** - à 19h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Ve 10/06/2016 à Knokke - Gala cinématographique** - présentation du film "Marguerite" suivie d'une réception - au profit des oeuvres du club - à 20h, au centre culturel Scharpoord - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Zwin - Tél: 050.60.74.41.
- **Sa 11/06/2016 à Bruxelles - Hedda Gabler** - pièce de théâtre de H. Ibsen - à 20h au théâtre Cadol, rue François Delcoigne 25 - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Sa 11/06/2016 à Evere - Assemblée générale** - réservé aux membres - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Di 12/06/2016 à Lieu à définir - Randonnée** - promenade guidée par Georges Nootens, alliant sport, culture, nature et convivialité - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: [viectculture@gmail.com](mailto:viectculture@gmail.com)
- **Di 12/06/2016 à Rhode-Saint-Genèse - Les conteries de Mamie Reine** - rendez-vous pour les petits de 3 à 6 ans pour écouter les histoires de Mamie Reine - à 11h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Je 16/06/2016 à Knokke - Assemblée générale** - réservé aux membres - Organisateur: Club Richelieu Zwin - Tél: 050.69.85.88.
- **Ve 17/06/2016 à Gand - Soirée de clôture de la saison culturelle** - hommage à Frederico Garcia Lorca suivi d'un spectacle de musique et danse flamenco - à 19h45 au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ve 17/06/2016 à Jabbeke - La maison Constant Permeke** - visite guidée de la maison du peintre (1886-1952) - à 11h au Mu.ZEE Permeke, Gistelsteenweg, 431 - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Ve 17/06/2016 à Oudenburg - La fondation "de 11 lijnen"** - visite guidée d'une collection privée d'art contemporain et d'une exposition temporaire d'artistes africains d'aujourd'hui - à 14h30 Groenedijkstraat 1 - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Sa 18/06/2016 à Bruxelles - Assemblée générale** - réservé aux membres - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Sa 18/06/2016 à Gand - Ouverture de la bibliothèque** - de 10h à 12h - Gasmeterlaan 207 - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Je 23/06/2016 à Ostende - Assemblée générale** - réservé aux membres - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 058.23.22.24.
- **Ve 24/06/2016 à Gand - Assemblée générale** - réservé aux membres - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.226.03.90
- **Sa 25/06/2016 à Kraainem - Réunion du Cercle de Poésie et de Littérature** - à 15h, rue des Sorbiers 3 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle de Poésie et de Littérature - Tél: 02.731.61.48.
- **Sa 25/06/2016 à Warfusée - Escapade culturelle** - visite guidée du château suivie de la visite de la collégiale d'Amay - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Di 26/06/2016 dans la région du Centre - Escapade culturelle** - visite de l'ascenseur de Strépy-Thieu puis de la brasserie Saint-Feuillien - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Ma 28/06/2016 à Liège - De Salvador à Dali** - visite guidée de l'exposition - dans l'espace muséal de la gare des Guillemins - prière de s'inscrire - Organisateur: YWCA Anvers - Tél: 0477.62.75.41.

Remarques: Les activités qui ne se déroulent pas en Flandre sont organisées au départ de la Flandre. Consultez les mises à jour sur notre site internet.

## « La vérité »

Pièce de théâtre de Florent Zeller



Le *Cercle Emile Verhaeren* de Renaix propose une pièce de théâtre jouée par les « Dealers de Rire » au profit de l'Association Belge de lutte contre la mucoviscidose.

Michel est, comme tous les menteurs patentés, un sacré cabotin. Il trouve son bonheur dans ces délicieux petits crimes que sont les mensonges minuscules que sa double vie l'oblige à accumuler. Il ne sait pas qu'autour de lui, peut-être, personne n'est dupe...

Florian Zeller, qui signe pour la première fois une comédie taillée pour faire rire, installe un quadrille aux figures simples apparemment : Michel a pour meilleur ami Paul, marié à Alice, belle, sensuelle, enfantine... et maîtresse de Michel. Seul lien dont on soit certain, puisque tout commence dans une chambre d'hôtel... Il ment à sa femme, Laurence, qui donne l'impression d'être sage, sérieuse. Elle est enseignante. Alice ment à son époux, mais non sans souffrir : il est au chômage, elle travaille comme ophtalmologiste, elle se sent coupable et prétend même en finir avec une liaison de six mois... Les provisoires « vérités » de Michel se dérobent... Mais ce qui introduit un venin, ici, c'est que, sans doute, Laurence et Paul se consolent et qu'Alice est au courant... Vrai, faux, comment savoir ? Les larmes du dénouement indiquent le croisement des trahisons... Mais l'auteur se garde bien de nous donner trop d'indices de ces petits arrangements avec les accidents de la vie conjugale. On en rit. Et beaucoup !

Renaix 22, 23, 24/04

## Le musée du train

Visite guidée



L'Association culturelle de Leeuw-Saint-Pierre, l'Association culturelle francophone de Zaventem et le Club Richelieu Littoral visitent le nouveau musée du train de Schaerbeek.

La gare de Schaerbeek occupe une place centrale dans le réseau ferroviaire belge. Située au cœur de l'Europe, sur le tracé de la première ligne de chemin de fer mise en service en Belgique entre Bruxelles et Malines, c'est aussi l'un des fleurons de l'archi-

tecture ferroviaire belge. Avec ce nouveau musée érigé en dents de scie, l'ancien bâtiment de gare de Schaerbeek forme une parfaite symbiose de l'ancien et du neuf, dans le cœur « Art Nouveau » de Schaerbeek.

Cinq locomotives à vapeur y sont mises à l'honneur, dont le Pays de Waes, la plus ancienne conservée en Europe. On trouve aussi une authentique maison de garde-barrière, unique en son genre. Elle raconte l'histoire de tous les cheminots, hommes et femmes, qui, à travers l'histoire et aujourd'hui encore, s'affairent non-stop.

Le célèbre dessinateur François Schuiten, Schaerbeekois, a réalisé la scénographie du musée. Train World constitue dès lors un récit, une succession de décors qui entraîne les visiteurs à travers le passé, le présent et l'avenir des chemins de fer. La scénographie est grandiose. La musique de fond achève de nous faire voyager dans le temps, à une époque où l'on entendait le train freiner et que de la vapeur s'échappait sous les roues de la locomotive.

Schaerbeek 23/04, 14/05 et 25/05

### ■ Amade fête ses 50 ans

Déjeuner-conférence



L'*Amade* s'investit dans le bien-être des enfants et adolescents qui grandissent dans un environnement précaire. Elle travaille en étroite collaboration avec les personnes et services qui sont confrontés en première ligne aux situations de détresse, grâce à la générosité de ses sympathisants et en organisant des événements. Pour fêter son 5e anniversaire, l'*Amade* propose un concert donné par la chorale Schola Cantorum Cantate Domino, à 20h en la cathédrale Saint-Bavon de Gand. Ce concert sera suivi d'une réception à l'hôtel de Ville.

Gand 16/04

### ■ La mort de Louis XIV

Conférence de Joël Cornette



Les *Amitiés françaises de Gand* reçoivent Joël Cornette, historien, professeur à Paris VIII et auteur de nombreux ouvrages dont un qui donne à comprendre ce qui s'éteint avec le Roi-Soleil et ce qui va perdurer de son œuvre. Ce souverain a élevé le prestige de la monarchie française au sommet de son rayonnement ; il a achevé d'installer l'appareil administratif de l'Ancien Régime en l'inscrivant dans le patrimoine génétique de nos institutions ; il a érigé les « mystères de l'État » en méthode de gouvernement et fait pénétrer l'éclat de sa figure sacrée jusque dans la plus humble chaumière.

Gand 20/04

■ **Zebraska**

Conférence d'Isabelle Bary



Dans le cadre des *Lundis de la bibliothèque*, Isabelle Bary parlera de son livre *Zebraska*. On les appelle HP, HPI, surdoués, précoces, zèbres... Comme la plupart d'entre nous, Isabelle Bary ignorait tout de leur monde extraordinaire avant d'y être inopinément plongée. À l'abri de toute prétention, avec tendresse, humour et fantaisie, « *Zebraska* » tente de démystifier ces enfants pas comme les autres, menottés à des clichés fumistes et si souvent incompris. Un roman où se reconnaîtront, en souriant, tous les parents soucieux de léguer héritage à leurs enfants.

Rhode-Saint-Genèse 9/05

■ **Une pépinière de bonsaïs**

Visite guidée



Les associations culturelles de Grimbergen et de Dilbeek proposent à leurs membres une visite guidée de la pépinière de bonsaïs de Marc Bauwens. Issu d'une famille de fleuristes, Marc Bauwens se lance début des années 80 dans l'importation de bonsaïs. Pour ce faire, il se rend régulièrement en Chine, en Corée ou au Japon pour y choisir personnellement les sujets qui l'intéressent puis les installe dans ses +/-3500 m2 de serres où il taille, repote, entretient chaque individu suivant ses besoins particuliers. La collection compte plusieurs milliers d'arbres et est une des plus importantes d'Europe.

Dilbeek 15/05 et 4/06

# La Maison Lismonde

Visite guidée

Nichée dans un splendide cadre de verdure à Linkebeek, la villa « Les Roches » abrite L'asbl Maison Lismonde, née du souhait de l'artiste Jules Lismonde (Bruxelles 1908 – Linkebeek 2001) d'assurer la pérennité de son œuvre, mais aussi de garder vivante sa demeure.

Lismonde a su donner au dessin une dimension monumentale rarement égale, en y exprimant toutes les ressources de sensibilité, de matière et de force. Il a également réalisé des tapisseries, des vitraux et un haut relief dans la station de métro Pétilion à Bruxelles. Il fut l'un des rares artistes belges à acquérir une renommée internationale par une œuvre essentiellement en noir et blanc où règne néanmoins un vibrant jeu d'ombres et de lumières. Même si son art évolue vers l'abstraction, l'atmosphère de son cadre de vie resta primordiale pour sa création, vivant en profonde communion avec la nature, qui pénètre par de larges baies vitrées dans sa maison blanche qui a gardé toute son âme. Lismonde, qui a hésité entre une carrière musicale et la peinture, fut également un fervent mélomane et un excellent flutiste. Outre les expositions temporaires, la Maison Lismonde organise des concerts de musique classique, de musique du monde et de jazz.

Les membres de *Rencontres culturelles de Tervuren* seront accueillis et guidés par Monsieur Serge Goyens de Heusch, administrateur de la Maison Lismonde

Linkebeek 20/5

# Agnès Varda, patates & compagnie

Visite guidée de l'exposition

L'exposition *Patates et compagnie* invite à plonger dans l'univers inventif et sensible de l'artiste Agnès Varda, lauréate de la Palme d'honneur au Festival de Cannes en 2015 pour son œuvre cinématographique. C'est dans la ville de son enfance qu'elle propose, pour la première fois en Belgique, un voyage visuel atypique au détour d'installations, de photos et vidéos. Son œuvre généreuse mêle avec humour souvenirs d'enfance et productions récentes pour un rendez-vous à mi-chemin entre imaginaire et réalité. Agnès Varda présente...

« *Au quartier de mon enfance qui se prononce XL il y a un musée mais je ne pouvais imaginer quand j'avais de 7 à 8 ans et que je prenais le tram Porte Louise que je reviendrais un jour âgée de 87 à 88 ans pour exposer mes travaux d'artiste ! Et pas que.*

*Il y aura, montrés au Musée d'Ixelles, quelques documents venant de ma mère qui fit découvrir à ses enfants les canards des étangs d'Ixelles, les légumes du marché Place Flagey et les peintres flamands anciens. J'aime passionnément leurs triptyques. Moi, je célébrerai la terre, la mer... et les étangs d'Ixelles. »*

Une exposition originale que visiteront les membres de *Présence & Actions culturelles de Rhode-Saint-Genèse*.



Ixelles 28/05

# Le château de Warfusée

Visite guidée



Autrefois siège d'une seigneurie médiévale, Warfusée a appartenu notamment aux familles de Dommartin, Hamal, Renesse.

A l'époque, la demeure était constituée d'un donjon et d'un corps de logis, dans le style Renaissance. En 1609, la seigneurie est érigée en Comté par l'Empereur du Saint-Empire. Dans le courant du XVIIe siècle, les Bavière-Schaegen acquièrent le domaine et procèdent à de nombreux travaux.

C'est ce château que Remacle Leloup va décrire en 1740, dans les *Délices du Pays de Liège*.

Plus tard, les Comtes d'Oultremont vont transformer l'ensemble durant le XVIIIe siècle : tout d'abord les dépendances qui entourent l'imposante cour d'honneur et le château qui sera construit en 1754 par Florent d'Oultremont, frère du prince-évêque Charles-Nicolas d'Oultremont : un véritable chef d'œuvre d'équilibre et d'harmonie.

Le somptueux décor intérieur fait appel aux matériaux les plus nobles : marbres, boiseries, stucs ou encore fers forgés. Meubles remarquables, tapisseries d'Audenaerde, tableaux de maîtres, collection d'estampes forment un ensemble exceptionnel. De nombreux souvenirs évoquent la présence du prince-évêque.

Les membres de l'*Association culturelle francophone de Zaventem* seront guidés par Anne Ortmans, historienne pour cette visite qui ne se fait qu'en groupe.

Warfusée 25/06

## La région du centre

Escapade culturelle



L'*Association culturelle de Grimbergen* propose à ses membres une escapade d'une journée.

Le matin, visite de l'ascenseur de Strépy-Thieu. En 1963, lors des travaux de modernisation du canal du Centre ouvrant les bassins de la Meuse et de l'Escaut, la formule d'un ascenseur vertical de 73 m de chute s'est imposée afin de rattraper, entre La Louvière et Thieu, une dénivellation de plus de 70 mètres. Ouvert à la naviga-

tion en 2002, le nouvel ouvrage remplaçait ainsi deux anciennes écluses et quatre ascenseurs hydrauliques, mis en service entre 1888 et 1919.

L'après-midi, visite de la brasserie Saint-Feuillien. La Brasserie a été fondée en 1873 par Stéphanie Friart. A l'époque, elle se situait à l'entrée du Roelux et l'on y produisait des bières légères. En 1920, la fabrication est transférée dans des bâtiments plus modernes qui abritent encore la plupart des installations actuelles. La construction de ces bâtiments date de 1893. Ils ont fait, ces dernières années, l'objet de rénovations constantes alliant la restauration d'un patrimoine industriel du XIXe siècle à la modernité des équipements. Avec la 5ème génération en piste, la famille Friart poursuit la fabrication d'une large gamme de bières prouvant ainsi sa volonté de s'ancrer dans l'histoire de sa région et de perpétuer la tradition du terroir.

Le Roelux 26/06

## ■ Les moulins de la région de Gand

Balade à vélo



L'*Association des Français de Gand* propose une escapade sportivo-touristique à la découverte des moulins de la région de gantoise. Ils emprunteront en partie la « Rodelandroute », beau circuit cycliste qui chemine entre le pays de l'Escaut et les Ardennes flamandes. Cette route fait référence à la terre rouge qui servait à fabriquer les briques. Au cours de ce circuit, deux pauses seront prévues dans des petits bistros afin de se désaltérer et se restaurer. Une balade d'une quarantaine de km adaptée à tous.

Merelbeek 5/06

## ■ « Marguerite »

Gala cinématographique



Le *Club Richelieu Zwin* à Knokke organise un gala cinématographique au profit de ses œuvres en projetant « Marguerite », un film franco-tchéco-belge avec Catherine Frot. Le Paris des années 20. Marguerite Dumont est une femme fortunée passionnée de musique et d'opéra. Depuis des années elle chante régulièrement devant son cercle d'habités. Mais Marguerite chante tragiquement faux et personne ne le lui a jamais dit. Son mari et ses proches l'ont toujours entretenue dans ses illusions. Tout se complique le jour où elle se met en tête de se produire devant un vrai public à l'Opéra.

Knokke 10/06

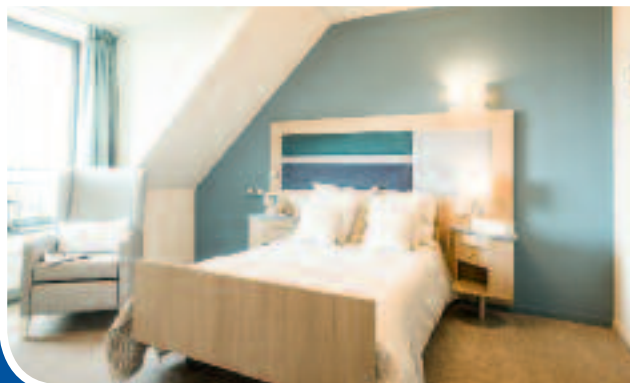
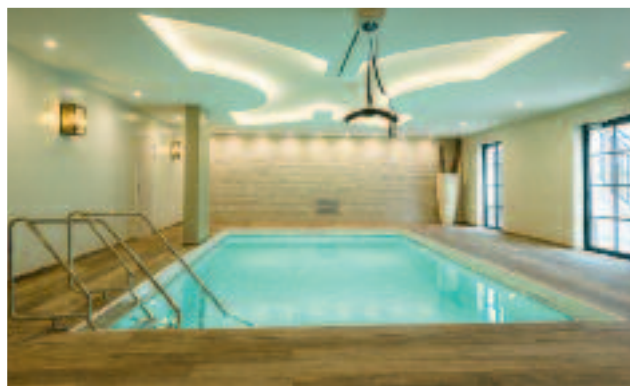
# BELLE ÉPOQUE

# PARK LANE



**LUXE, CONFORT ET SÉRÉNITÉ VOUS ATTENDENT**  
à Knokke

à Anvers



**INFOS / RENDEZ-VOUS / VISITE / RÉSERVATION :**

Gilbert Decockstraat 1 - 8300 Knokke-Heist  
à 100 m de la gare, quartier Duinewater  
belleepoque@orpea.net  
www.orpea.be/belle-epoque

**050 44 34 00**

Operated by

**ORPEA**  
www.orpea.be

Van Eycklei 32 - 2018 Antwerpen  
en face du Stadspark  
parklane@orpea.net  
www.orpea.be/parklane

**03 287 18 00**

MAISONS DE REPOS & DE SOINS - RÉSIDENCE-SERVICES